

busch+müller

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

IQ-X E Typ | Type Nr. 164

DE

EN

FR

NL

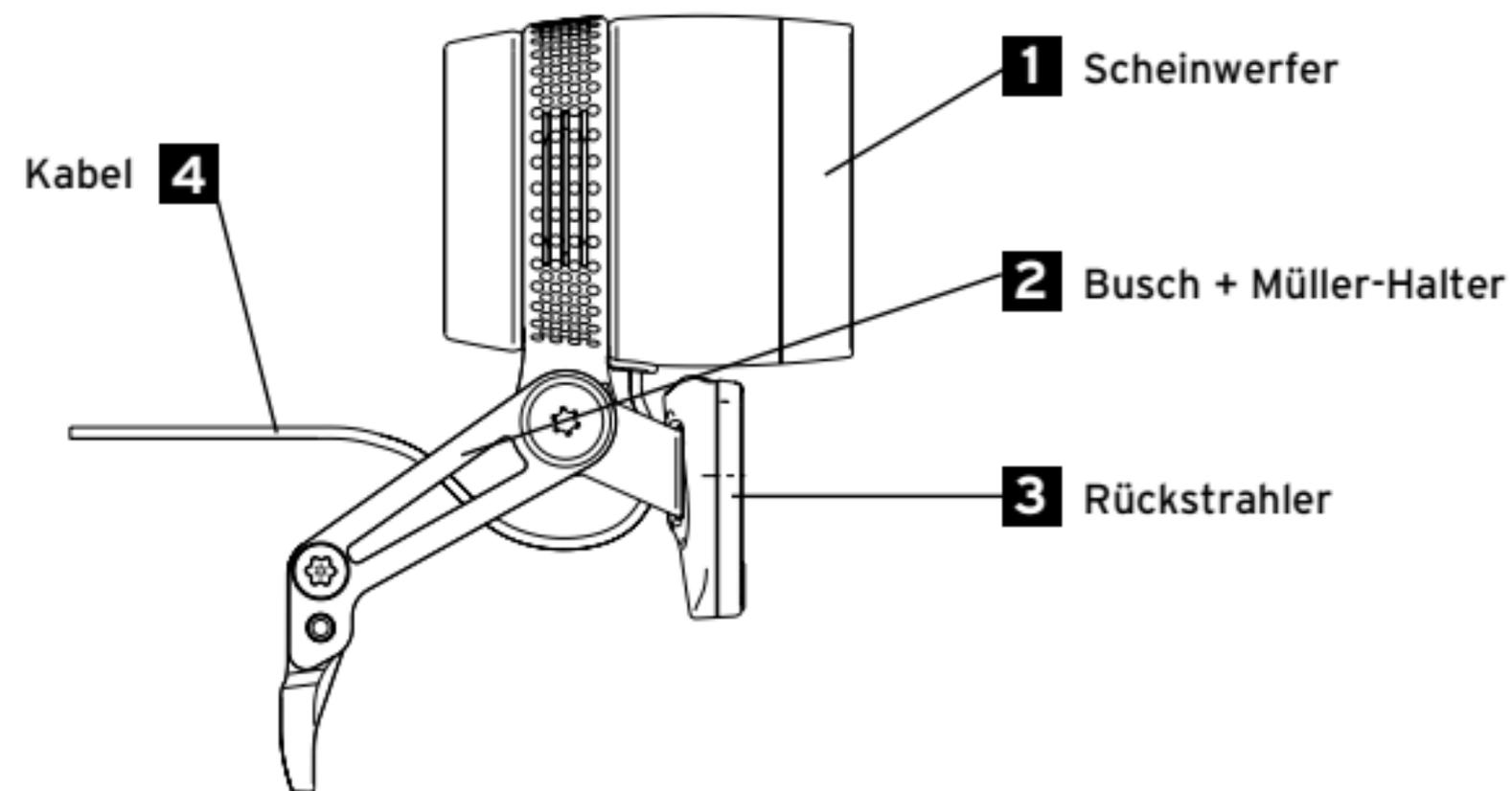
ES

IT

Inhaltsverzeichnis:

1. Busch + Müller E-Bike-Scheinwerfer IQ-X E
2. Verpackungsinhalt
3. Sicherheitsinformationen
4. Gesetzliche Bestimmungen
5. Technische Angaben
6. Montage
 - 6.1. Allgemeine Montagehinweise
 - 6.2. Montagehinweise IQ-X E
 - 6.3. Hängende Montage
 - 6.4. Anschluss
7. Bedienung
8. Weitere Anmerkungen
9. Haftung

- Seite 4
Seite 4
Seite 4-5
Seite 5
Seite 6
Seite 6-12
Seite 6-9
Seite 9
Seite 10-11
Seite 12
Seite 12-13
Seite 13
Seite 14



1. Scheinwerfer Typ 164 für Fahrräder mit Trethilfe (E-Bikes) mit Tagfahrlichtfunktion

nicht zugelassen für kennzeichnungspflichtige Fahrzeuge (schnelle E-Bikes)

Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an Anwender mit Kenntnissen und Erfahrung im Zusammenbau und der Montage von Fahrrad-Komponenten. Hierzu ist spezielles Werkzeug erforderlich. Falls Sie nicht wissen, wie Fahrradkomponenten zusammengebaut bzw. montiert werden oder nicht über geeignetes Werkzeug hierzu verfügen, wenden Sie sich bitte an einen Fahrradfachmann, um diese Arbeiten ordnungsgemäß durchführen zu lassen. Werden die Komponenten unsachgemäß zusammengebaut oder montiert, kann es zu einem Sturz mit ernststen Verletzungen kommen. Lesen und beachten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese sicher auf.

2. Verpackungsinhalt

Scheinwerfer IQ-X E | Busch + Müller-Halter | Frontrückstrahler | Bedienungsanleitung

3. Sicherheitsinformationen

Diese Gebrauchsanweisung verwendet Signalwörter, um auf potentielle Gefahren oder wichtige Informationen hinzuweisen.

Die Bedeutung dieser Signalwörter finden Sie nachstehend:

⚠️ WARNUNG Beschreibt eine Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwerwie-

gende Verletzungen zur Folge haben könnte.

ANMERKUNG Betrifft Informationen, die wichtig sind, jedoch nicht auf eine Gefahr hinweisen (z. B. Informationen zu Sachschäden).

Das **!** Symbol weist auf andere nützliche Informationen zu Ihrer neuen Fahrradkomponente hin.

ANMERKUNG Die Produkte von Busch + Müller eignen sich für das Fahren von Strecken mit fester Oberflächenbeschaffenheit. Vermeiden Sie mit dieser Komponente extreme Einsätze und fahren Sie niemals Treppen hinunter. Vollführen Sie keine Sprünge, Stunts, Kunststücke, Hüpfen oder Schussfahrten im unebenen Gelände.

4. Gesetzliche Bestimmungen

Bevor Sie sich mit Ihrem Fahrrad im öffentlichen Straßenverkehr bewegen, müssen Sie sich mit den geltenden Gesetzen und Rechtsvorschriften Ihres Landes und den geltenden örtlichen Bestimmungen vertraut machen und diese jederzeit befolgen. Sie finden diese entweder in der Straßenverkehrsordnung oder - abhängig von Ihrem jeweiligen Wohnsitz - in anderen Quellen.

5. Technische Angaben

Abmessung Scheinwerfer: Höhe: 55 mm | Länge: 46 mm | Breite: 54mm | 120 g

Helligkeit: 150 Lux

Nennspannung: 5 - 48 V DC

Voraussetzung: mindestens 7,5 W Nennleistung am Lichtanschluss des Antriebssystems

ANMERKUNG Niemals an einer Wechselspannungsquelle (z. B. an einem Dynamo) anschließen!

ANMERKUNG Wenn Ihr E-Bike über einen Dynamo zur Versorgung der Lichtanlage verfügt, benötigen Sie einen Standard-Dynamoscheinwerfer.

6. Montage

6.1. Allgemeine Montagehinweise

1 Ihre Fahrradbeleuchtung sollte niemals abgedeckt sein. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtung ordnungsgemäß angebaut und ausgerichtet ist.

Bei Scheinwerfern mit separatem Rückstrahler darauf achten, dass der Rückstrahler **3** senkrecht zur Fahrbahn ausgerichtet ist.

Die in Deutschland vorgeschriebene Montagehöhe für Scheinwerfer **1** und Rückstrahler **3** liegt zwischen 400 und 1.200 mm. Nähere Angaben finden Sie in der Straßenverkehrszulassungsordnung. Gegebenenfalls können Sie sich auch an einen Fahrradfachhändler in Ihrer Nähe wenden. Sorgen Sie

dafür, dass die Beleuchtung so angebracht und ausgerichtet ist, dass der entgegenkommende Verkehr nicht geblendet wird.

⚠️ WARNUNG Um Stürze, Unfälle und schwere Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie ausschließlich die beigegefügte Montagehalterung von Busch + Müller. Werden zur Montage der Fahrradbeleuchtung oder des Zubehörs ungeeignete oder nicht ordnungsgemäß platzierte Halterungen verwendet, können sich die Anbaukomponenten möglicherweise lösen, herunterrutschen und in den Radspeichen verfangen.

ANMERKUNG Halterungen niemals an Gabeln oder Sattelstrebe montieren!

ANMERKUNG Halterungen niemals an konischen Bauteilen montieren!

Alle Schrauben so fest anziehen, dass sich der Scheinwerfer **1** nicht von selbst bewegen kann. Dies ist insbesondere bei der Fahrt in unebenem Gelände wichtig.

Ausrichten des Scheinwerfers

Stellen Sie den Fahrrad-Scheinwerfer **1** so ein, dass entgegenkommende Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden. Auf einer vollständig ebenen Straße muss die horizontale Lichtkante stets auf der Straße sichtbar sein!

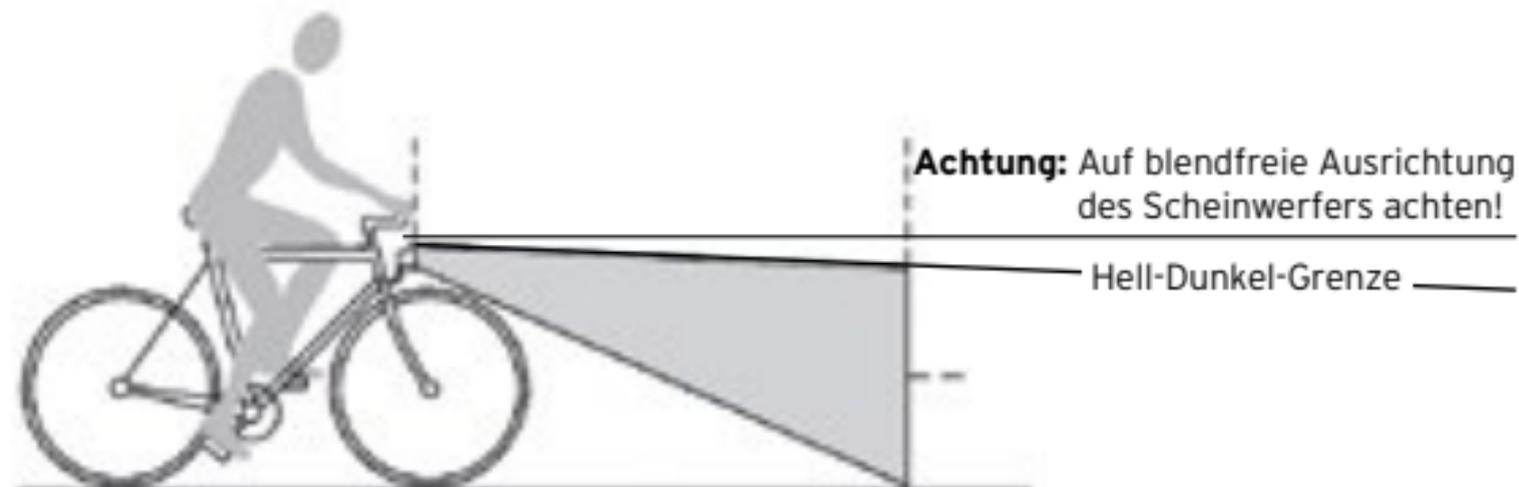


Abb.: Beispiel der Scheinwerfereinstellung bei eingeschaltetem Abblendlicht

⚠️ WARNUNG Benutzen Sie das Fahrrad nicht, wenn der Lichtstrahl Ihres Scheinwerfers **1** verstellt ist oder der Scheinwerfer **1** zu locker sitzt.

Nehmen Sie die Ausrichtung oder Feststellung des Fahrrad-Scheinwerfers **1** nur vor, wenn das Fahrrad steht. Das Blenden des Gegenverkehrs kann zu Unfällen führen. Vor dem Ausrichten des Fahrrad-Scheinwerfers **1** lösen Sie zunächst die Schraube der Halterung. Achten Sie darauf, diese Schraube anschließend wieder so fest anzuziehen, dass sich weder Schraube noch Scheinwerfer **1** lösen oder von selbst verstellen können.

⚠️ WARNUNG Blicken Sie niemals direkt in den eingeschalteten Fahrrad-Scheinwerfer **1**.

6.2. Montagehinweise IQ-X E

Scheinwerfer **1** am Fahrrad sicher mit beiliegendem Busch + Müller-Halter **2** so befestigen, dass er sich nicht von selbst verstellt und sich seine Position am Fahrrad nicht verändern kann. Diese Einstellung muss vor Erstinbetriebnahme überprüft werden. Bei Verwendung von anderen Haltern kann keine Gewähr für die sichere Befestigung übernommen werden. Scheinwerfer **1** niemals am Gabelbein oder an konischen Bauteilen montieren.

Montagebeispiel Gabelkrone: Lösen Sie zuerst die vorhandene Schraube auf der Gabelkrone Ihres Fahrrades. Führen Sie diese Schraube durch das dafür vorgesehene Schraubloch am unteren Ende des Busch + Müller-Halters **2** und ziehen diese anschließend wieder so fest, dass sich der Scheinwerfer **1** nicht von selbst lösen oder verstellen kann.

6.3 Hängende Montage

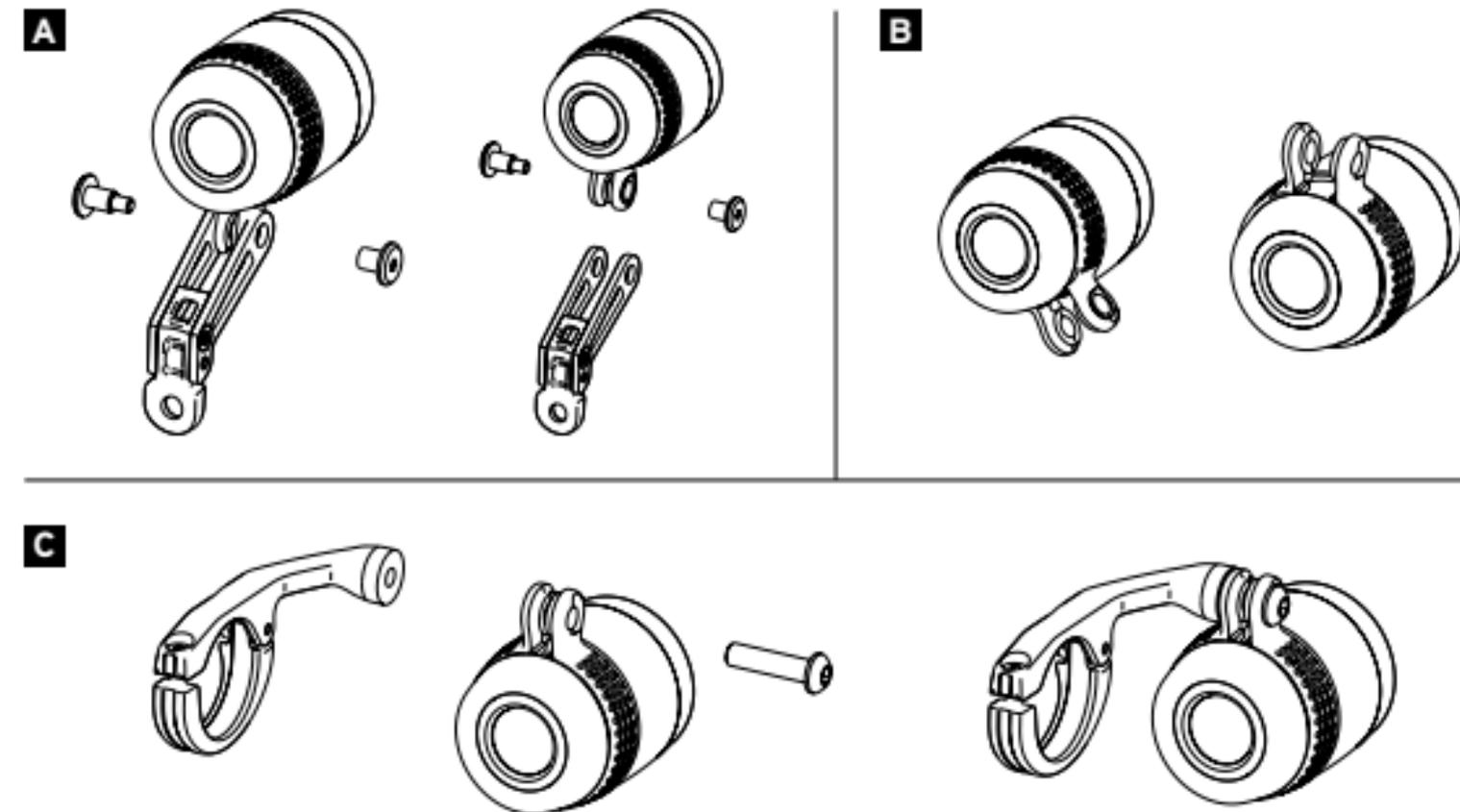
ACHTUNG: Soll der Scheinwerfer **1** hängend montiert werden, darf dieser nicht einfach gedreht und auf den Kopf gestellt werden. Andere Verkehrsteilnehmer würden geblendet!

! Um den Scheinwerfer bei hängender Montage korrekt auszurichten, ist der den Scheinwerfer umgreifende Kunststoffring zu lösen und um 180° zu drehen. Hierfür zuerst den Scheinwerfer **1** vom Busch + Müller-Halter **2** lösen. Danach den umgreifenden Kunststoffring leicht spreizen und um 180° um den Scheinwerfer **1** herumbewegen.

⚠️ WARNUNG Darauf achten, dass die Kabelausgänge am Scheinwerfer **1** immer gerade nach unten zeigen. Nur so ist das Lichtbild des Scheinwerfers **1** ideal ausgerichtet und der Scheinwerfer **1** bestmöglich vor eindringendem Wasser geschützt.

ANMERKUNG Der Scheinwerfer muss entweder stehend (Busch + Müller-Halter **2** und Kabelausgang zeigen exakt in dieselbe Richtung) oder um 180° gedreht hängend (Busch + Müller-Halter **2** und Kabelausgang zeigen exakt in entgegengesetzte Richtung) montiert werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass sich der Scheinwerfer **1** von selbst verstellen könnte.

Bei hängender Montage darf der Rückstrahler **3** nicht „über Kopf“ montiert werden. Bitte montieren Sie den Rückstrahler **3** an anderer Stelle parallel zur Fahrbahn in einer Höhe zwischen 400 und 1.200 mm.



6.4. Anschluss

Scheinwerfer ausschließlich zum Anschluss an eine Gleichspannungsquelle von 5 bis 48V () , z. B. an einen E-Bike-Akku. Anschluss an eine Wechselfspannungsquelle (z. B. Dynamo) ist nicht zulässig! Der Scheinwerfer **1** benötigt mindestens 7,5 W Nennleistung.

Der Anschluss dieses Scheinwerfers ist nur an Fahrzeugen zulässig, bei denen sichergestellt ist, dass nach entladungsbedingtem Abschalten des Akkus noch für mindestens 2 Stunden Strom für die Versorgung der Beleuchtungsanlage zur Verfügung steht.

Zum Anschluss an einen E-Bike-Akku muss das innenmontierte Doppelkabel (Schwarze Ader = -, schwarz/weiße Ader = +) verwendet werden. Kabel nicht komplett abschneiden, nur auf erforderliche Länge kürzen.

7. Bedienung

Ein- und Ausschalten des Scheinwerfers über das Display oder den Schalter des E-Bikes (wenn das System diese Option bietet). Der Scheinwerfer hat keinen eigenen Schalter.

Der integrierte Hell/Dunkel-Sensor wechselt automatisch zwischen Tag- und Nacht-Modus.

Tag-Modus: LEDs für Tagfahrlichtfunktion - sehr hell für beste Sichtbarkeit.
Nacht-Modus: Maximales Licht mit 150 Lux für beste Sicht.

 **WARNUNG** Regulieren Sie niemals die Leuchtweite Ihres Scheinwerfers **1** während der Fahrt! Schwere Stürze und Verletzungen können die Folge sein.

8. Weitere Anmerkungen

Reinigung: Schützen Sie Ihren Scheinwerfer vor Wassereinwirkungen mit hohem Druck. Richten Sie z.B. nie einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger direkt auf den Scheinwerfer.

Transport: Sollten Sie Ihr Fahrrad bei Regen mit dem Auto transportieren, decken Sie den Scheinwerfer zum Schutz gegen eindringende Feuchtigkeit z.B. mit einer Plastiktüte ab.

Funktachos: Die Elektronik von Funktachos und LED-Scheinwerfer können einander stören. Eine Reduzierung der Störung erreicht man durch größtmöglichen Abstand zwischen LED-Scheinwerfer und Funktacho, sowie kleinstmöglichen Abstand zwischen Sender und Empfänger des Funktachos.

Entsorgung: Elektronische Komponenten gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind als Sondermüll zu entsorgen.

9. Haftung

Neben den oben genannten Gewährleistungsausschlüssen sind außerdem alle sonstigen Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z. B. Herunterfallen, unzureichend sichere Montage und deren Konsequenzen, Schläge oder Stöße, Eintauchen in Flüssigkeiten usw.) auftreten, von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gewährleistung erlischt außerdem, wenn die Produkte geöffnet werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Scheinwerfer und eine allzeit sichere Fahrt!

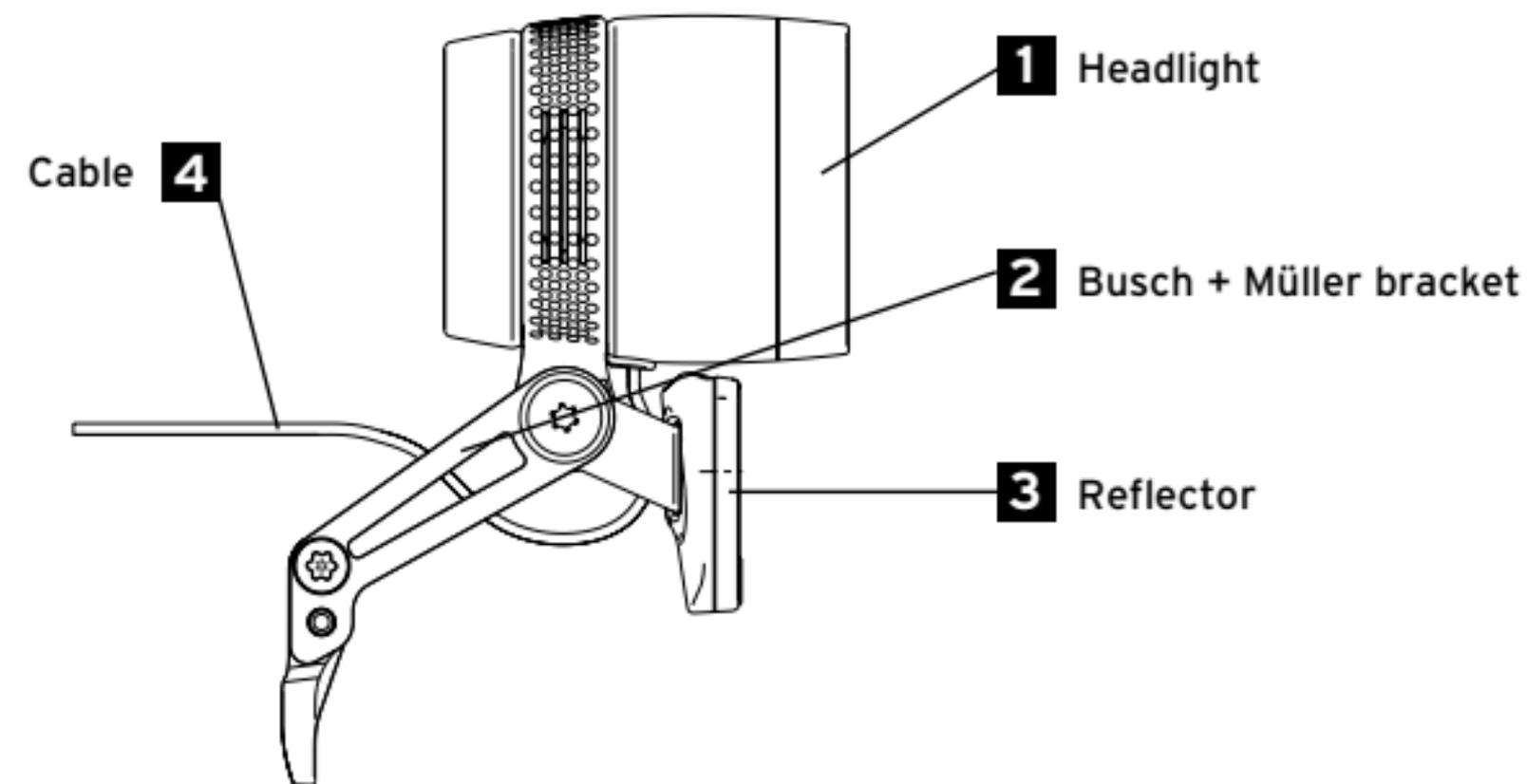
Technische Änderungen vorbehalten.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

Table of content:

1. Busch + Müller E-Bike headlight IQ-X E
2. Packaging content
3. Safety information
4. Legal regulations
5. Technical specification
6. Assembly
 - 6.1. General information
 - 6.2. IQ-X assembly
 - 6.3. Suspended assembly
 - 6.4. Connection
7. Operation
8. Additional information
9. Liability

- Page 18
Page 18
Page 18-19
Page 19
Page 20
Page 20-26
Page 20-23
Page 23
Page 24-25
Page 26
Page 26-27
Page 27
Page 28



1. Headlight Type 164 for bicycles with pedal assistance (e-bikes) with daylight function

Not approved for vehicles subject to compulsory marking (fast e-bikes)

This Instruction Manual is intended for users with knowledge and experience in assembling and installing bicycle components. Special tools are required. If you do not know how to assemble or install bicycle components or do not have all the necessary tools for the job, please contact a bicycle specialist to have the installation done properly. Otherwise, the cyclist may fall off and suffer serious injuries as a result of improper assembly or installation of the light components. Read this Instruction Manual carefully, follow all the steps described and keep it in a safe place.

2. Packaging content

Headlight IQ-X E | Busch + Müller bracket | Front reflector | Instruction Manual

3. Safety information

This Instruction Manual uses signal words to alert you regarding potential hazards or important information.

The meaning of the signal words is listed below:

⚠ WARNING Describes a hazardous situation which, if not avoided, could result in a fatal accident or serious injury.

NOTICE Indicates information considered important, but not hazard-related (e.g. information related to property damage).

The **!** symbol is used to provide other useful information about your new bicycle component.

NOTICE Products made by Busch + Müller are suitable for use on bicycles cycling on a firm surface. Avoid any extreme use, and never ride down stairs or perform jumps, stunts, tricks, bunny hops or vertical descents on rough terrain.

4. Legal regulations

Before cycling on public roads you must, at any time, be aware of and observe the applicable national laws and statutes as well as local regulations. For information, either consult the Road Traffic Regulations or - depending on your respective place of residence - other sources for information.

5. Technical specification

Headlight dimensions: Height: 55 mm | Length: 46 mm | Width: 54 mm | 120 g

Brightness: 150 Lux

Nominal voltage: 5 - 48 V DC

Precondition: at least 7.5 W nominal capacity at the light connection of the drive system

NOTICE Never connect to an AC voltage source (e.g. dynamo).

NOTICE If your e-bike has a dynamo to power the lighting system, you will need a standard dynamo headlight.

6. Assembly

6.1. General information

1 Make sure your headlight is not covered under any circumstances. Take care that the headlight has been mounted and aligned as prescribed. For headlights with a separate reflector, make sure that the make sure that the reflector **3** is aligned perpendicular to the road surface.

In Germany, the prescribed mounting height for headlights **1** and reflectors **3** ranges between about 400 and 1,200 mm. For details, consult your national Road Traffic Regulations or contact a local bicycle specialist retailer. Always make sure the headlight is mounted and aligned in a way to ensure that oncoming traffic is not blinded.

⚠ WARNING To avoid falls, accidents and severe injuries, always use the enclosed Busch + Müller assembly bracket. If unsuitable or improperly positioned brackets are used, the headlight may probably come loose, slide down and, in the worst case, get caught in the wheel spokes.

NOTICE Never mount brackets on forks or seat stays!

NOTICE Never mount brackets on conical components!

Make sure to tighten all screws in a way to ensure the headlight **1** cannot move all by itself. This is especially important when cycling on uneven terrain.

Headlight alignment

Align the bicycle headlight **1** in a way to ensure that oncoming traffic is not blinded. On a completely flat road, the horizontal light edge (cut-off line) must always be visible on the road.

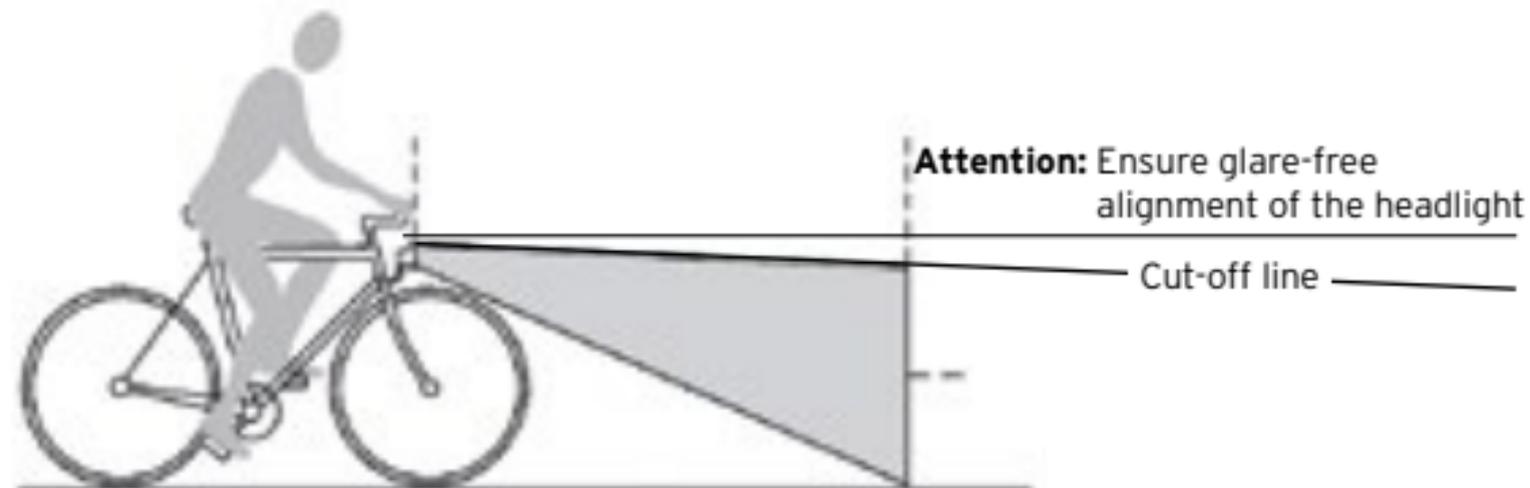


Fig.: Example of headlight alignment (low-beam)

⚠ WARNING Do not use the bicycle if the light beam of your headlight **1** is misaligned or the headlight **1** is too loose.

Only align or tighten the bicycle headlight **1** when the bicycle is not moving. Blinding oncoming traffic can lead to accidents. Before aligning the bicycle headlight **1** loosen the bracket retaining screw. Make sure to retighten this screw again after aligning the headlight **1** so that neither the screw nor the headlight can come loose or move all by themselves.

⚠ WARNING Never look directly into the light of the bicycle headlight **1** when switched on.

6.2. IQ-X E Assembly

Securely attach the headlight **1** to the bicycle using the enclosed Busch + Müller bracket **2** so that it does not adjust itself, and its position on the bicycle cannot change. This adjustment must be checked before initial use. If other brackets are used, no guarantee can be given for secure attachment. Never mount on the fork leg or on conical components.

Mounting example fork crown: First loosen the existing screw on the fork crown of your bicycle. Insert this screw through the screw hole provided at the lower end of the Busch + Müller bracket **2** and then tighten it again to ensure the the headlight **1** cannot come loose or move all by itself.

6.3 Suspended assembly

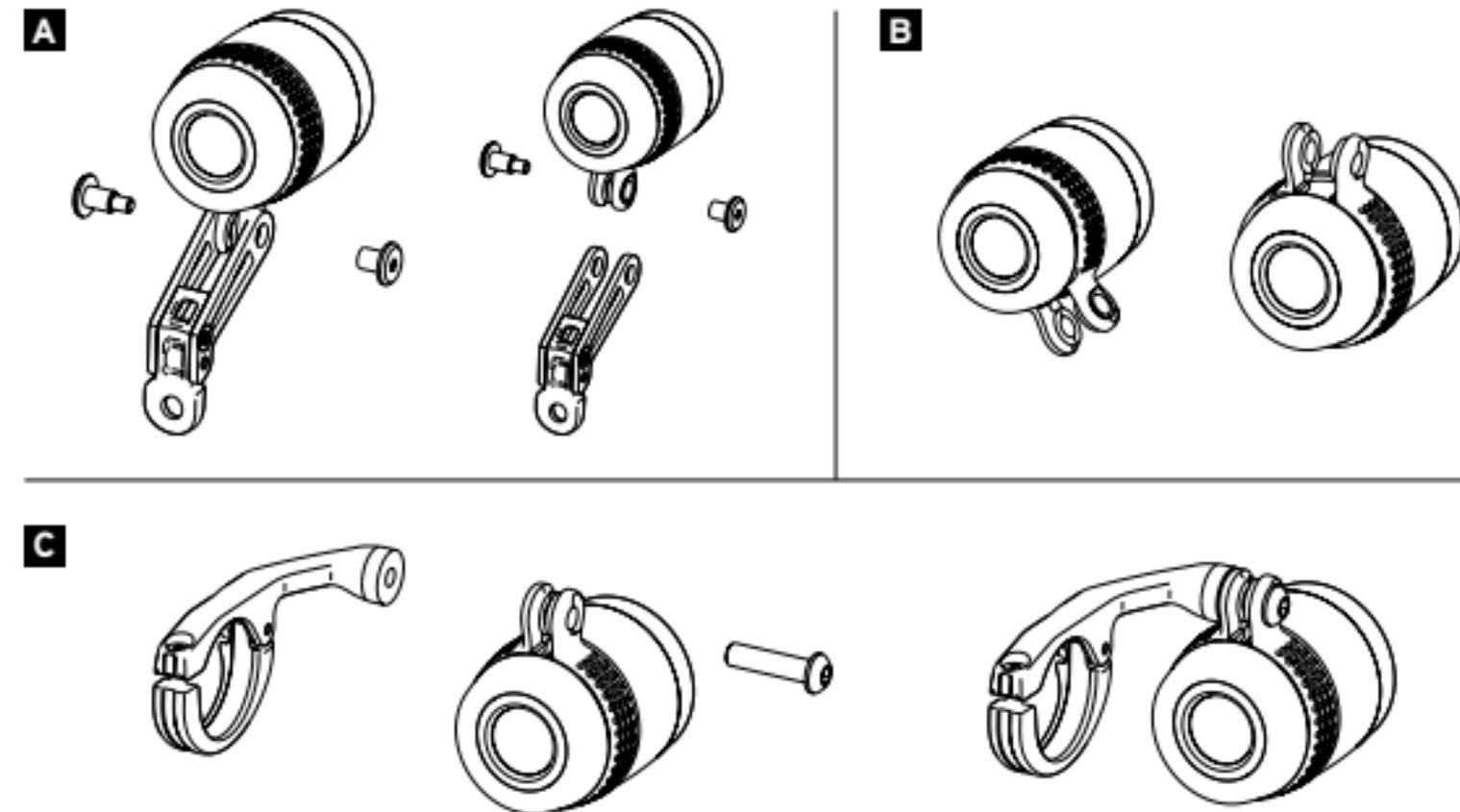
ATTENTION: If the headlight **1** is to be mounted in a suspended position, please ensure to not simply turn it or place it upside down. Other road users would be dazzled!

! In order to align the headlight correctly in a suspended position, loosen the plastic ring around the headlight **1** and turn it by 180°. For this purpose, detach the headlight **1** from the Busch + Müller bracket **2** first and then slightly spread the circumferential plastic ring and move the ring around the headlight **1** by 180°.

⚠ WARNING Make sure that the cable outlets on the headlight **1** always point straight down. This is the only way to ensure that the light pattern of the headlight **1** is ideally aligned and protected from water penetration in the best possible way.

NOTICE The headlight **1** must be mounted either upright (Busch + Müller bracket **2** and the cable outlet pointing in exactly the same direction) or suspended and rotated by 180° (Busch + Müller bracket **2** and the cable outlet pointing in exactly the opposite direction). Otherwise, there is a risk that the headlight **1** might adjust all by itself.

For suspended assembly, the reflector **3** must not be mounted „overhead“. Please mount the the reflector **3** elsewhere parallel to the road at a height between 400 and 1,200 mm.



6.4. Connection

The headlight is exclusively designed for connection to a direct voltage source of 5 to 48V (, e.g. to an e-bike battery. Connection to an AC voltage source (e.g. dynamo) is not permitted! The headlight **1** requires at least 7.5 W nominal power.

Usage of this headlight is only permitted on vehicles that ensure power is still available to supply the lighting system for at least 2 hours after the battery has been switched off due to discharge.

To connect to an e-bike battery, the internally mounted double cable (black wire = -, black/white wire = +) must be used. Do not cut off the cable completely, just shorten it to the required length.

7. Operation

Switching the headlight on and off via the display or the switch on the e-bike (if the system offers this option). The headlight does not have its own switch.

The integral light/dark sensor automatically switches between the day and night mode.

Day mode: LEDs for daylight function - very bright for best visibility.

Night mode: Maximum light with 150 lux for best range of vision.

 **WARNING** Never adjust the headlight range of your headlight **1** while driving! Serious falls and injuries can result.

8. Additional information

Cleaning: Protect your headlight from the effects of high pressure water. For example, never point a water hose or high-pressure cleaner directly at the headlight.

Transporto: If you transport your bicycle by car in rainy weather, cover the headlight with a plastic bag, for example, to protect it from moisture.

Radio speedometers: The electronics of radio speedometers and LED headlights can interfere with each other. Interference can be reduced by keeping the distance between the LED headlight and the radio speedometer as large as possible, and the shortest possible distance between the transmitter and receiver of the radio speedometer.

Disposal: Electronic components must not be handled as household waste but are to be disposed of as hazardous waste.

9. Liability

In addition to the above-mentioned exclusions of warranty, we do not assume liability for any and all other damage caused by improper handling (e.g. dropping the system, inadequate safety of assembly and its consequences, submersion in water or other liquids etc.). Likewise, warranty is excluded if products are opened.

Have fun with your headlight and enjoy safe cycling!

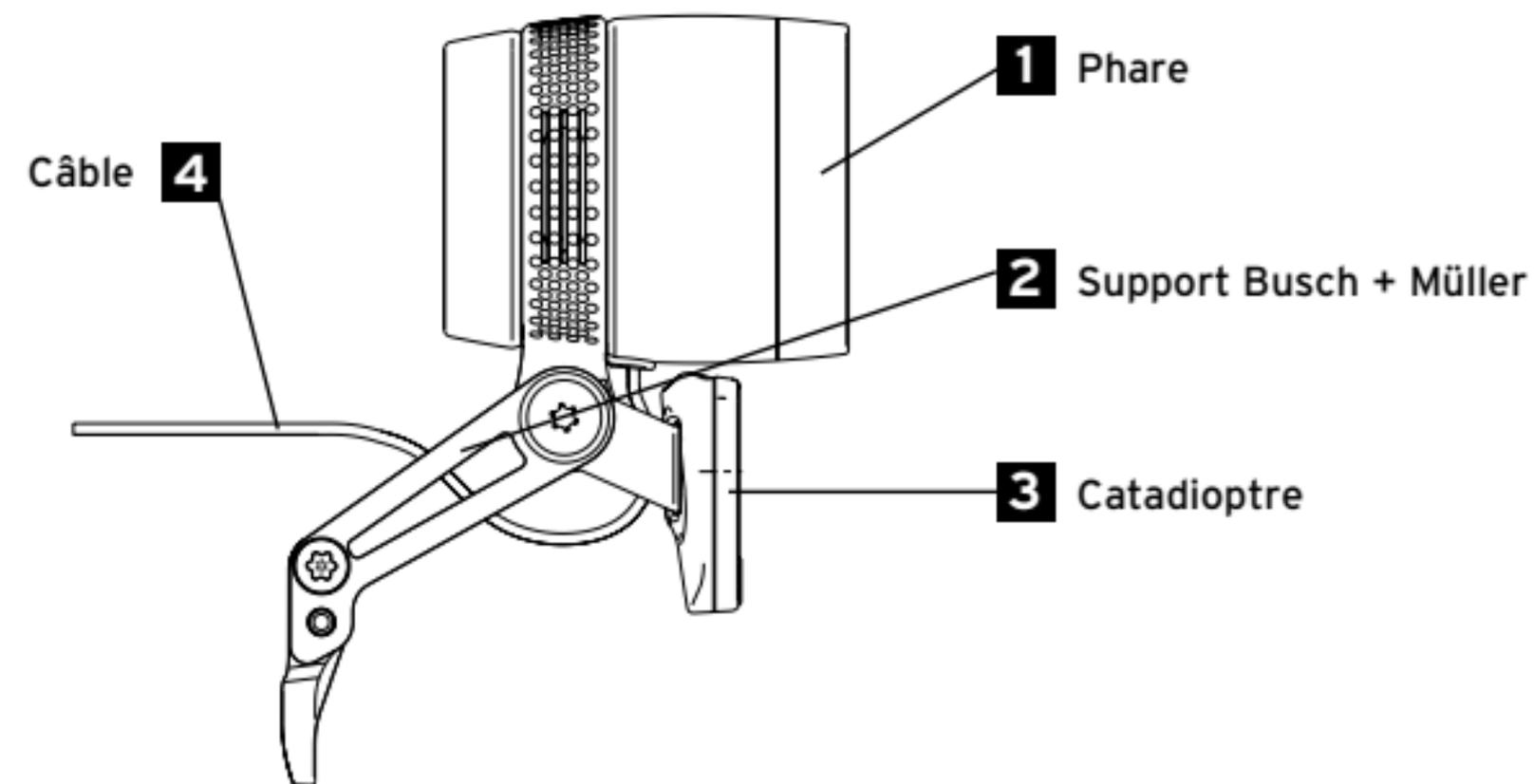
Technical modifications reserved.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

Table des matières :

1. Busch + Müller Phare IQ-X E pour E-Bike
2. Contenu de l'emballage
3. Informations sur la sécurité
4. Dispositions légales
5. Caractéristiques techniques
6. Montage
 - 6.1. Consignes de montage générales
 - 6.2. Consignes de montage IQ-X E
 - 6.3. Montage suspendu
 - 6.4. Raccordement
7. Commande
8. Autres remarques
9. Responsabilité

- Page 32
Page 32
Page 32-33
Page 33
Page 34
Page 34-40
Page 34-37
Page 37
Page 38-39
Page 40
Page 40-41
Page 41
Page 42



1. Phare, modèle 164 pour vélos à pédalage assisté (E-Bikes) avec fonction d'éclairage de jour non homologué pour les véhicules soumis à l'obligation d'immatriculation (E-Bikes rapides)

Cette notice d'utilisation est destinée aux utilisateurs disposant de connaissances et d'expérience concernant l'assemblage et le montage de composants de vélo. Des outils spéciaux sont nécessaires à cette fin. Si vous ignorez comment assembler ou monter des composants de vélo ou si vous ne disposez pas d'outils appropriés à cet effet, veuillez contacter un spécialiste pour cycles, afin de faire exécuter ces travaux dans les règles de l'art. Si l'assemblage ou le montage des composants n'est pas exécuté de manière conforme, ceci peut causer une chute et de sérieuses blessures. Lisez attentivement et observez les instructions dans cette notice d'utilisation et conservez-la de manière sûre.

2. Contenu de l'emballage

Phare IQ-X E | Support Busch + Müller | Catadioptré avant | Notice d'utilisation

3. Informations sur la sécurité

Cette notice d'utilisation utilise des termes d'avertissement qui signalent des dangers potentiels ou des informations importantes.

La signification de ces termes d'avertissement est indiquée ci-dessous :

⚠ AVERTISSEMENT Décrit une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner

la mort ou des blessures graves.

REMARQUE Se réfère à des informations importantes, mais qui ne signalent pas un danger (par ex. des informations concernant des dégâts matériels).

Le symbole **!** signale d'autres informations utiles concernant votre nouveau composant de vélo.

REMARQUE Les produits Busch + Müller sont adaptés à la circulation sur des parcours dont la surface est ferme. Avec ce composant, évitez les utilisations extrêmes et ne dévalez jamais les escaliers avec le vélo. N'effectuez pas des sauts, des cascades, des manœuvres acrobatiques, des bonds ou des descentes à pic sur un terrain accidenté.

4. Dispositions légales

Avant de circuler avec votre vélo sur la voie publique, vous devez vous familiariser avec les lois et réglementations en vigueur dans votre pays et votre région et les respecter à tout moment. Vous pourrez les trouver soit dans le code de la route soit, selon votre lieu de résidence, dans d'autres sources.

5. Caractéristiques techniques

Dimensions phare : Hauteur : 55 mm | Longueur : 46 mm | Largeur : 54 mm | 120 g

Luminosité : 150 lux

Tension nominale : 5 - 48 V CC

Condition requisite : au minimum 7,5 W de puissance nominale sur le branchement d'éclairage du système d'entraînement

REMARQUE Ne jamais le raccorder à une source de tension alternative (à une dynamo, p.ex.) !

REMARQUE Si votre E-Bike dispose d'une dynamo pour alimenter le système d'éclairage, vous avez besoin d'un phare à dynamo standard.

6. Montage

6.1. Consignes de montage générales

I Votre éclairage de vélo ne doit jamais être couvert. Assurez-vous que le système d'éclairage est correctement installé et orienté.

Dans le cas des phares avec catadioptré séparé, il faut veiller à ce que le catadioptré **3** soit orienté verticalement par rapport à la chaussée.

La hauteur de montage prescrite en Allemagne pour le phare **1** et le catadioptré **3** est comprise entre 400 et 1200 mm. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le code de la route.

Si nécessaire, vous pouvez aussi contacter un spécialiste des vélos et cycles dans votre région. Veillez à ce que l'éclairage soit installé et orienté de manière à ne pas éblouir le trafic circulant en sens inverse.

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter les chutes, les accidents et les blessures graves, utilisez exclusivement le support de montage Busch + Müller fourni en même temps. Si des supports inadaptés ou placés incorrectement sont utilisés pour effectuer le montage de l'éclairage du vélo ou des accessoires, les composants auxiliaires risquent de se détacher, de glisser vers le bas et de se coincer dans les rayons des roues.

REMARQUE Ne jamais monter les supports sur les fourches ou le hauban !

REMARQUE Ne jamais monter les supports sur des composants coniques !

Serrer fermement toutes les vis pour que le phare **1** ne se déplace pas de lui-même par la suite. Cela est particulièrement important lorsque l'on roule sur terrain accidenté.

Orienter le phare

Réglez toujours le phare de vélo **1** de manière à ne pas éblouir les usagers de la route qui circulent en sens inverse. Sur une route complètement plane, le bord lumineux horizontal doit toujours rester visible !

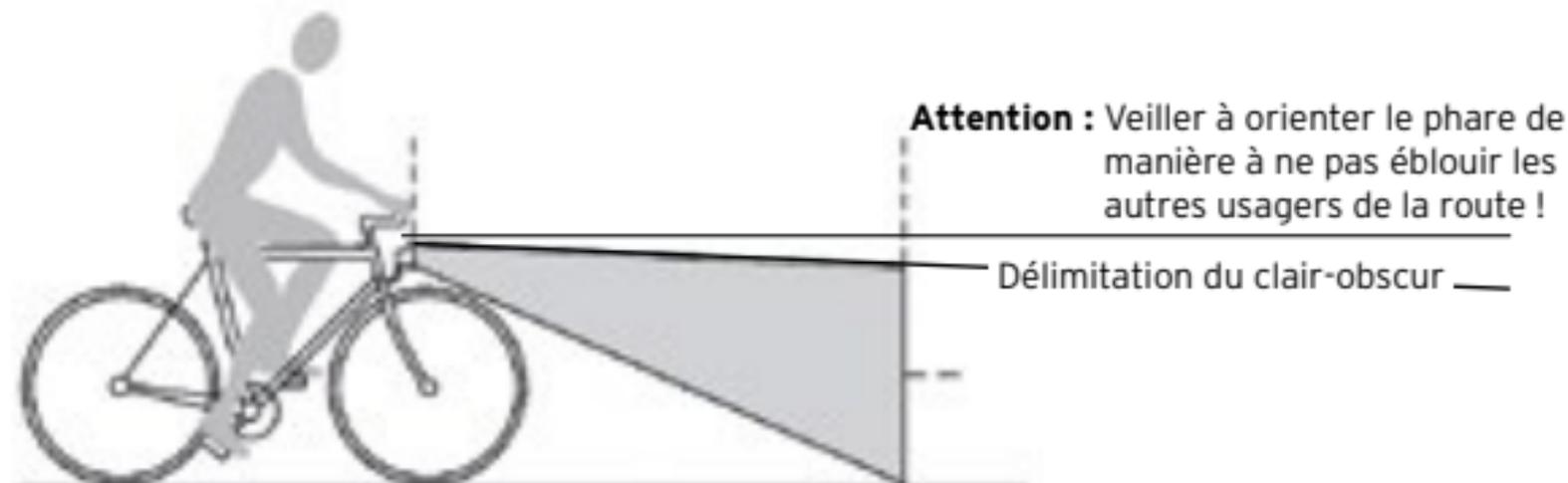


Fig. : exemple de réglage du phare lorsque l'éclairage code est activé

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez pas le vélo si le faisceau lumineux de votre phare **1** est déréglé ou si le phare **1** est desserré.

Réglez l'orientation ou resserrez la fixation du phare de vélo **1** uniquement lorsque le vélo est à l'arrêt. Éblouir le trafic circulant en sens inverse peut causer des accidents. Avant d'orienter le phare de vélo **1**, desserrez tout d'abord la vis du support. Veillez ensuite à resserrer cette vis de manière à ce que ni la vis, ni le phare **1** ne puissent se détacher ou se dérégler d'eux-mêmes.

⚠ AVERTISSEMENT Ne regardez jamais directement le phare de vélo **1** allumé.

6.2. Consignes de montage IQ-X E

Fixer le phare **1** contre le vélo avec le support Busch + Müller **2** fourni, de manière à ce qu'il ne puisse pas se déréglé de lui-même et que sa position sur le vélo ne puisse pas changer. Ce réglage doit être vérifié avant la première mise en service. Si d'autres supports sont utilisés, aucune garantie ne peut être donnée pour la sécurité de la fixation. Ne jamais monter le phare **1** sur la fourche ou sur des composants coniques.

Exemple de montage Couronne de fourche : Desserrez d'abord la vis existante sur la couronne de la fourche de votre vélo. Introduisez cette vis dans le trou de vis prévu à cet effet sur l'extrémité inférieure du support Busch + Müller **2** et resserrez-la ensuite de sorte que le phare **1** ne puisse pas se détacher ou se déréglé de lui-même.

6.3 Montage suspendu

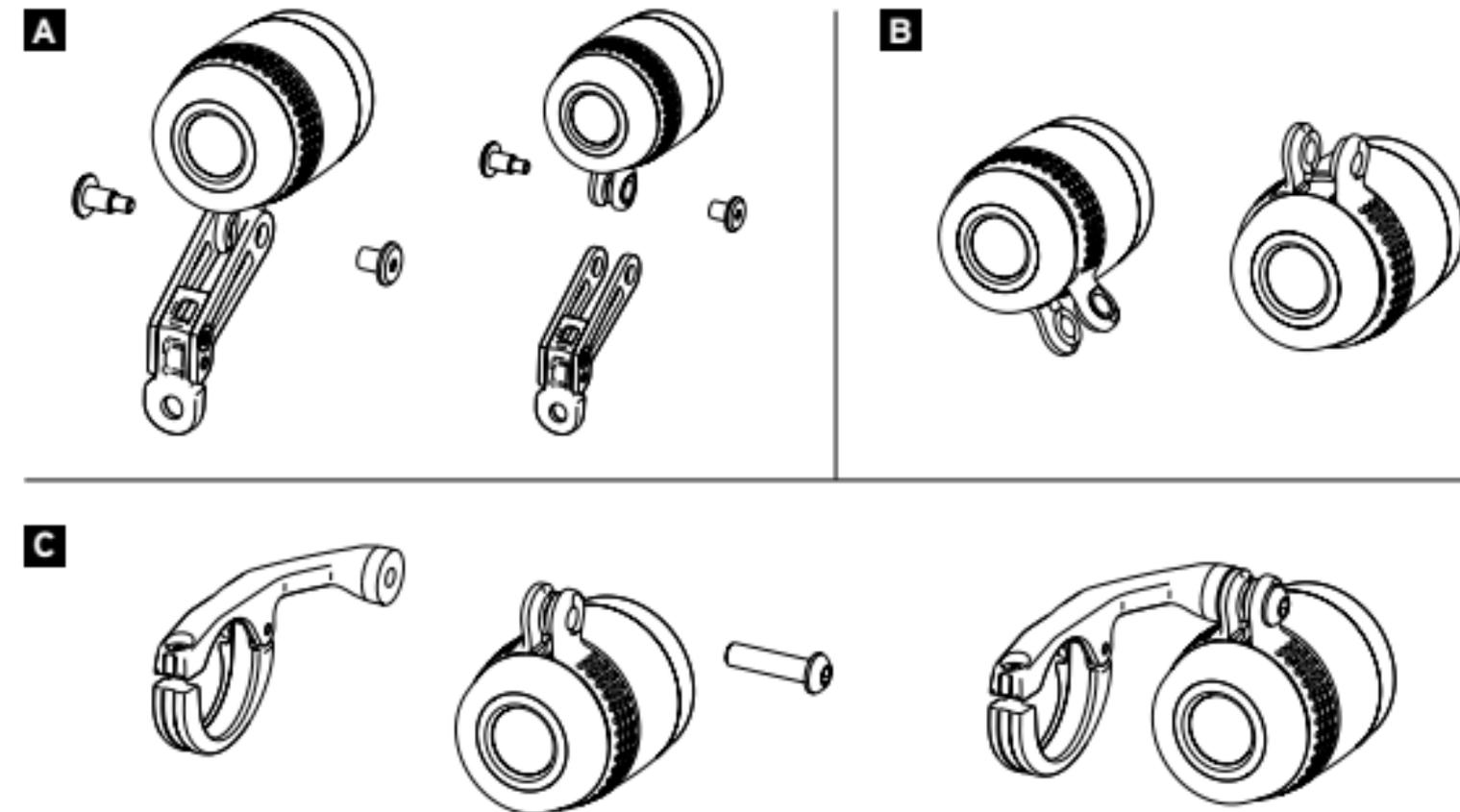
ATTENTION : Si le phare **1** doit être monté en suspension, il ne doit pas être simplement pivoté et renversé. Les autres usagers de la route seraient éblouis !

! Pour aligner correctement le phare en cas de montage suspendu, il faut desserrer l'anneau en plastique qui entoure le phare et le faire tourner de 180°. Pour cela, desserrer tout d'abord le phare **1** du support Busch + Müller **2**. Ensuite, écarter légèrement l'anneau en plastique entourant le phare et le faire tourner de 180° autour du phare **1**.

⚠ AVERTISSEMENT Veiller à ce que les sorties de câble sur le phare **1** soient toujours dirigées tout droit vers le bas. Ceci est impératif pour assurer l'orientation idéale de l'image lumineuse du phare **1** et pour protéger de manière optimale le phare **1** contre la pénétration de l'eau.

REMARQUE Le phare doit être monté soit à la verticale (le support Busch + Müller **2** et la sortie de câble pointent exactement dans la même direction), soit en suspension et pivoté de 180° (le support Busch + Müller **2** et la sortie de câble pointent exactement dans la direction opposée). Sinon, il est à craindre que le phare **1** risque de dérégler de lui-même.

En cas de montage suspendu, le catadioptr **3** ne doit pas être monté „à l'envers“. Installez le catadioptr **3** à un autre emplacement, parallèlement à la chaussée et à une hauteur comprise entre 400 et 1200 mm.



6.4. Raccordement

Phare à connecter exclusivement à une source de tension continue de 5 à 48V

() , par ex. à une batterie rechargeable d'E-Bike. Le raccordement à une source de tension alternative (dynamo, par ex.), n'est pas autorisé ! Le phare **1** a besoin au minimum de 7,5 W de puissance nominale.

Le raccordement de ce phare est autorisé uniquement sur des véhicules dont l'alimentation électrique du système d'éclairage est assurée pendant encore au moins 2 heures après la déconnexion de la batterie pour cause de décharge.

Pour le raccordement à une batterie rechargeable d'E-Bike, il faut utiliser le câble double monté à l'intérieur (fil noir = -, fil noir/blanc = +) . Ne pas couper complètement le câble, mais le raccourcir à la longueur requise !

7. Commande

Possibilité d'allumer et d'éteindre le phare (MARCHE/ARRÊT) uniquement via l'écran ou l'interrupteur de l'E-Bike (si le système offre cette option). Le phare ne dispose pas de son propre interrupteur.

Le capteur de clair/obscur intégré commute automatiquement entre les modes Jour/Nuit.

Mode Jour : DEL pour la fonction d'éclairage de jour - très claire pour une visibilité optimale.

Mode Nuit : Éclairage maximal de 150 Lux pour une visibilité optimale.

⚠ AVERTISSEMENT N'ajustez jamais la portée du faisceau lumineux de votre phare **1** lorsque vous êtes en train de rouler ! Des chutes et blessures graves peuvent en résulter.

8. Autres remarques

Nettoyage : Protégez votre phare contre les effets de l'eau sous haute pression. Par ex., ne dirigez jamais un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur haute pression directement sur le phare.

Transport : Si vous transportez votre vélo en voiture par temps de pluie, couvrez le phare avec un sac en plastique, par ex., afin de le protéger contre la pénétration de l'humidité.

Compteurs radio sans fil : Les systèmes électroniques des compteurs radio sans fil et des phares à DEL peuvent interférer entre eux. Il est possible de réduire ce parasitage en observant l'écart le plus grand possible entre le phare à DEL et le compteur radio sans fil, ainsi qu'un écart minimal entre l'émetteur et le récepteur du compteur radio sans fil.

Élimination : Les composants électroniques doivent être éliminés non pas en même temps que les déchets ménagers, mais parmi les déchets dangereux.

9. Responsabilité

En plus de l'exclusion des recours en garantie mentionnés ci-dessus, tous les autres dommages causés par un traitement inapproprié (par ex. chute des composants, insuffisance de la sécurité du montage et les- qui en découlent, chocs ou heurts, immersion dans des liquides etc.) sont exclus de la garantie. Par ailleurs, la garantie expire si les produits ont été ouverts.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre phare !

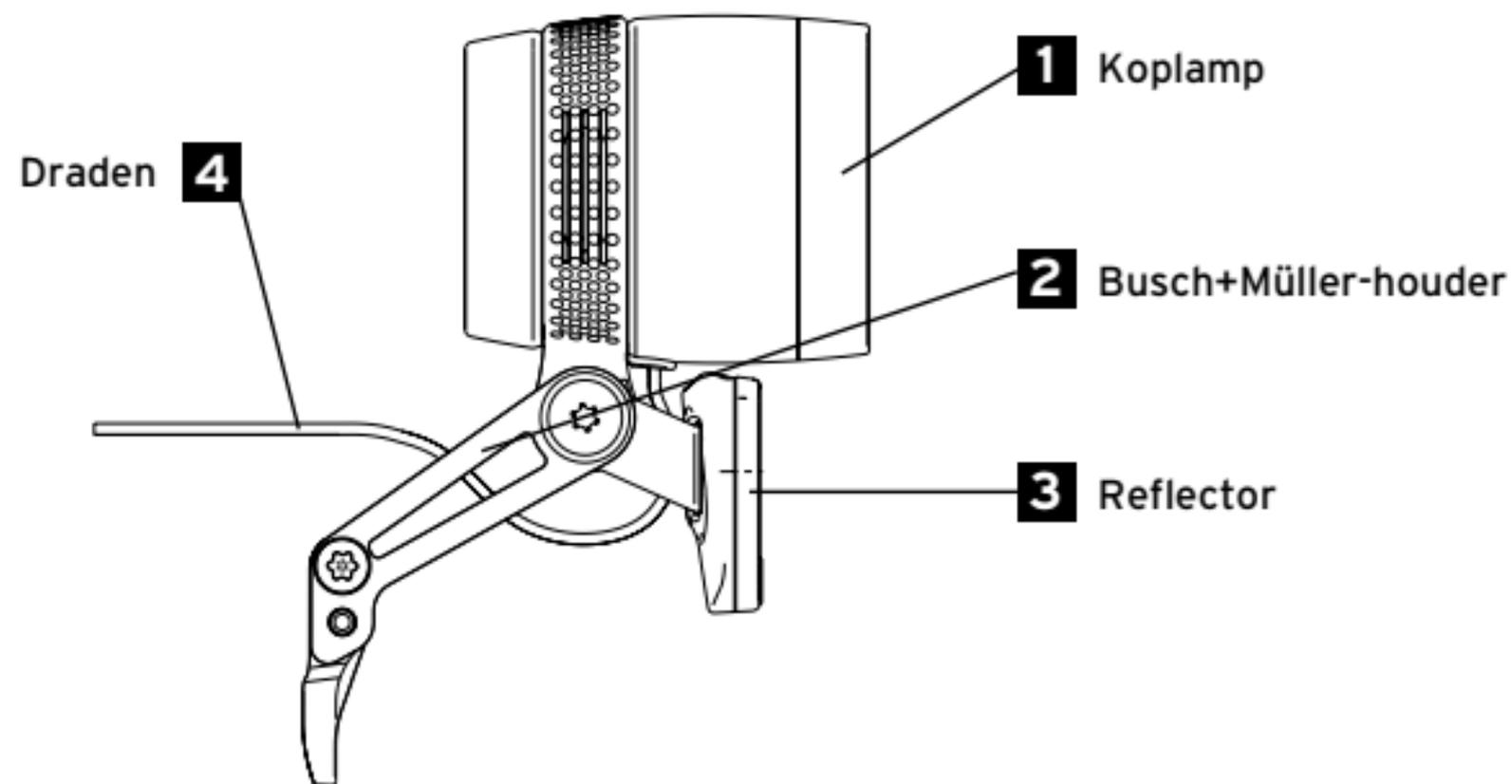
Sous réserve de modifications techniques.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

Inhoud:

1. Busch + Müller E-Bike-koplamp IQ-X E
2. Inhoud van de verpakking
3. Veiligheidsinformatie
4. Wettelijke bepalingen
5. Technische gegevens
6. Monteren
 - 6.1. Algemene montageinstructies
 - 6.2. Montageinstructies IQ-X E
 - 6.3. Hangende montage
 - 6.4. Aansluiten
7. Bediening
8. Aanvullende opmerkingen
9. Aansprakelijkheid

- pagina 46
pagina 46
pagina 46-47
pagina 47
pagina 48
pagina 48-54
pagina 48-51
pagina 51
pagina 52-53
pagina 54
pagina 54-55
pagina 55
pagina 56



1. Koplamp type 164 voor fietsen met trapondersteuning (E-Bikes) met dagrijlicht-modus

Niet goedgekeurd voor rijwielen waarvoor een kenteken vereist is (snelle e-bikes)

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor gebruikers met kennis van en ervaring met het monteren van componenten voor fietsen. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Indien u niet weet hoe componenten voor fietsen in elkaar gezet of aangebracht worden, of indien u niet over passend gereedschap beschikt, wend u zich dan voor een correcte uitvoering van deze werkzaamheden tot een fietsenspecialist. Worden de componenten niet correct in elkaar gezet of aangebracht, kan het tot een valpartij met ernstig letsel komen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg deze precies op; bewaar de instructies op een zekere plek.

2. Inhoud van de verpakking

Koplamp IQ-X E | Busch+Müller-houder | Front-Reflector | Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinformatie

In deze gebruiksaanwijzing worden signaalwoorden gebruikt, om op mogelijke risico's en belangrijke informatie te wijzen.

De betekenis van deze signaalwoorden vindt u onderstaand:

 **WAARSCHUWING** Beschrijft een gevarensituatie, die bij niet-inachtneming dood of ernstig letsel

tot gevolg kan hebben.

OPMERKING Informatie, die weliswaar belangrijk is, evenwel niet op een gevaar wijst, bijv. informatie over materiële schade.

Het symbool  verwijst naar andere nuttige informatie over uw nieuw fietsaccessoire.

OPMERKING De producten van Busch + Müller zijn geschikt voor het fietsen op wegen met vast wegoppervlak. Voorkom extreem ruw gebruik met dit onderdeel en rijd nooit over trappen. Maak geen sprongen, stunts, kunststukjes, huppelingen of downhill-ritten op oneffen terrein.

4. Wettelijke bepalingen

Alvorens met uw fiets in het openbaar verkeer te rijden, moet u de geldende wetgeving en juridische voorschriften in uw land alsmede de ter plaatse geldende bepalingen ter kennis nemen en zich dan hieraan te allen tijde houden. U vindt deze in het wegenverkeersreglement of - telkens naargelang het land waarin u woont - in andere bronnen.

5. Technische gegevens

Afmetingen koplamp: Hoogte: 55 mm | Lengte: 46 mm | Breedte: 54 mm | 120 g

Lichtsterkte: 150 lux

Nominale spanning 5 - 48 V DC

Voorwaarde: tenminste 7,5 W nominaal vermogen aan de lichteansluiting van het aandrijvingsysteem

OPMERKING Nooit op een bron met wisselstroom (bij voorbeeld op een dynamo) aansluiten!

OPMERKING Wanneer uw elektrische fiets met een dynamo voor de voorziening van stroom voor de lichtinstallatie is uitgerust, heeft u een koplamp voor een standaarddynamo nodig.

6. Monteren

6.1. Algemene montageinstructies

1 Uw fietsverlichting mag nooit afgedekt zijn. Let erop dat de verlichtingscomponenten deskundig aangebracht en juist afgesteld zijn.

Bij koplampen met aparte reflector erop letten, dat de reflector **3** loodrecht op de rijweg is gericht.

De in Duitsland voorgeschreven montagehoogte voor koplamp **1** en reflector **3** ligt tussen 400 en 1.200 mm. Nadere details vindt u in het wegenverkeersreglement.

Indien nodig kunt u zich ook tot een fietsenspecialist bij u in de buurt wenden. Zorg ervoor dat uw verlichting dusdanig is aangebracht en afgesteld, dat het tegemoetkomend verkeer niet wordt verblind.

⚠ WAARSCHUWING Ter vermijding van valpartijen, ongevallen en ernstig letsel dient uitsluitend de meegeleverde montagehouder van Busch + Müller te worden gebruikt. Wanneer voor het monteren van een fietsverlichting of accessoires niet-geschikte of niet correct geplaatste houders worden gebruikt, kunnen de aangebouwde componenten losraken, naar onderen zakken en tussen de spaken raken.

OPMERKING Houders nooit aan vorken of achterbouwstangen monteren!

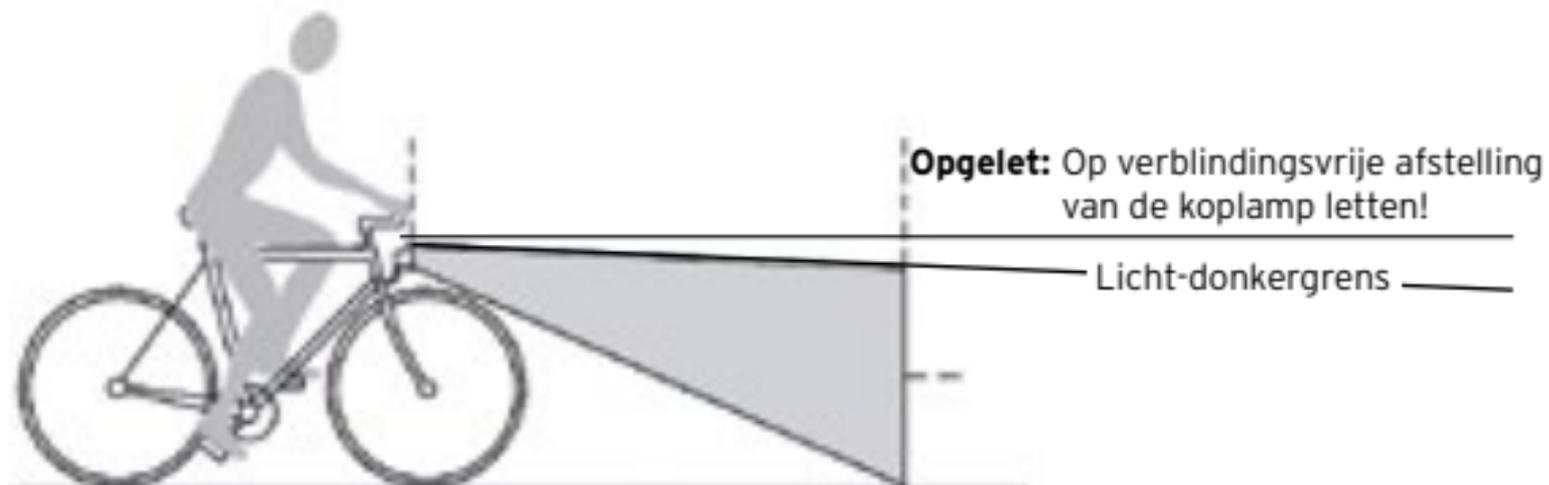
OPMERKING Houders nooit aan konische onderdelen monteren!

Alle boutjes zo stevig aandraaien, dat de koplamp **1** niet vanzelf kan bewegen.

Dat is in het bijzonder bij rijden op oneffen terrein van belang.

Afstellen van de koplamp

Stel de koplamp van de fiets **1** zo af, dat tegemoetkomende verkeersdeelnemers niet verblind worden. Op een volledig vlak wegoppervlak moet de horizontale rand van de lichtstraal altijd op de weg zichtbaar zijn!



Afb.: Voorbeeld van de afstelling van de koplamp bij ingeschakeld gedimd licht

⚠ WAARSCHUWING Gebruik de fiets niet, als de lichtstraal van de koplamp **1** niet correct is afgesteld of wanneer de koplamp **1** loszit.

Justeer de afstelling of corrigeer de bevestiging van de koplamp **1** uitsluitend bij stilstand van de fiets. Verblinden van het tegemoetkomend verkeer kan ongevallen veroorzaken. Vóór het afstellen van de koplamp **1** van de fiets altijd eerst de bout van de houder losmaken. Let erop dat deze bout daarna weer zo stevig aangedraaid moet zijn, dat noch deze bout noch de koplamp **1** vanzelf kunnen losgaan of zich van stand kunnen veranderen.

⚠ WAARSCHUWING Kijk nooit direct in de brandende fiets-koplamp **1**.

6.2. Montageinstructies IQ-X E

Koplamp **1** veilig met de meegeleverde Busch+Müller-houder **2** dusdanig op de fiets bevestigen, dat hij niet vanzelf verستeld kan raken en dat zijn positie op de fiets niet vanzelf kan veranderen. Deze instelling moet voor het eerste gebruik worden gecontroleerd. Bij gebruik van andere houders kan geen garantie voor de veilige bevestiging worden geboden. Koplamp **1** nooit aan een vorkpoot of aan konische onderdelen bevestigen. Voorbeeld van montage op vorkkroon: maak eerst de schroef boven op de vorkkroon van de fiets los. Leid deze schroef door het daarvoor voorziene schroefgat aan het onderste uiteinde van de Busch+Müller-houder **2** heen en draai deze daarna weer zo vast, dat de koplamp **1** niet vanzelf kan losgaan of kan bewegen.

6.3 Hangende montage

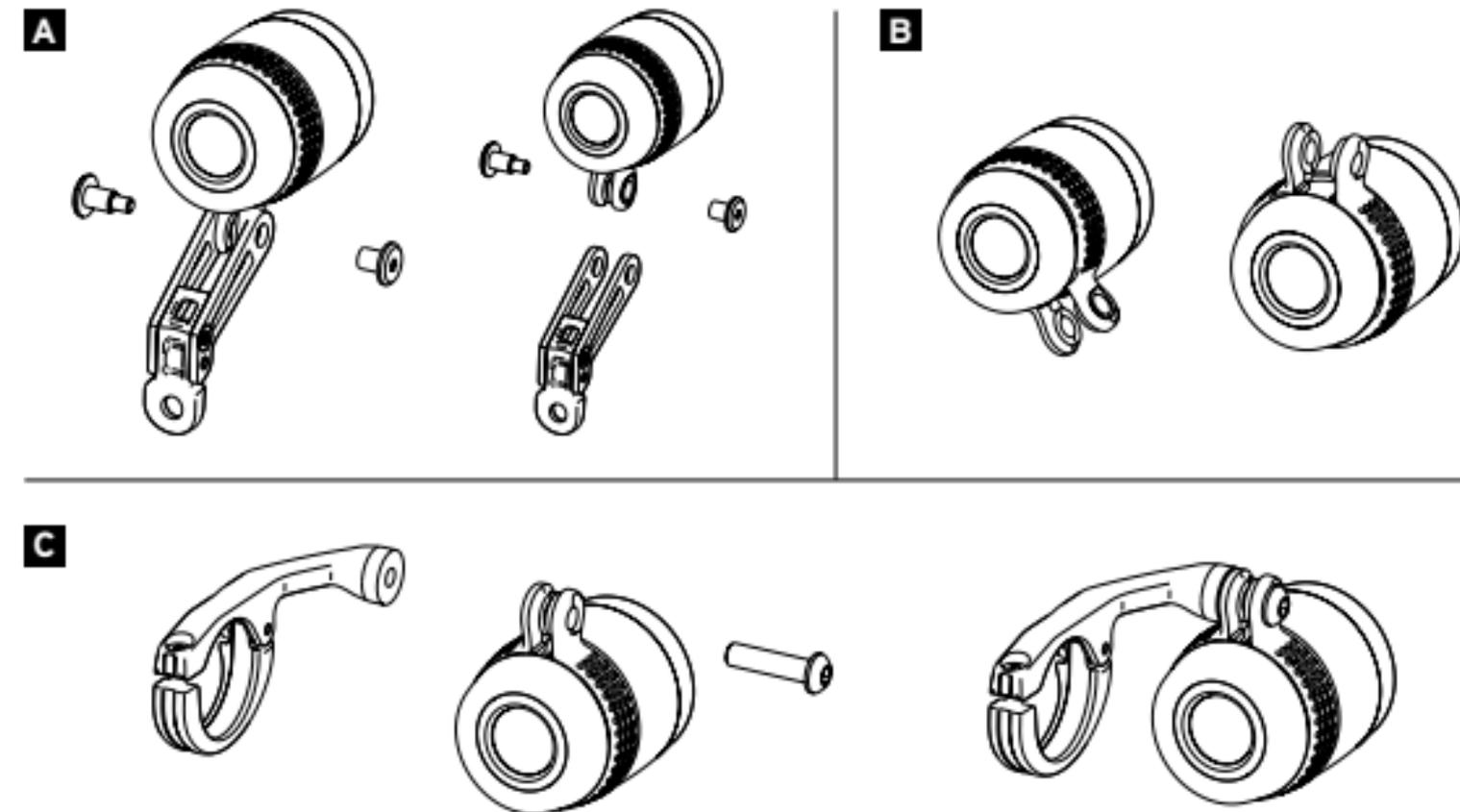
OPGELET: Indien de koplamp **1** hangend gemonteerd moet worden, mag deze niet simpelweg worden omgedraaid en op zijn kop worden gemonteerd. Andere verkeersdeelnemers zouden dan verblind worden!

! Om de koplamp bij hangende montage correct af te stellen, moet de plastic ring die rondom de koplamp verloopt, worden losgemaakt en 180° worden gedraaid. Hiervoor moet eerst de koplamp **1** van de Busch+Müller-houder **2** worden losgemaakt. Daarna de rondlopende plastic ring lichtjes spreiden en 180° rondom de koplamp **1** draaien.

⚠ WAARSCHUWING Let erop dat de kabeldoorvoeren aan de koplamp **1** altijd recht naar beneden wijzen. Alleen zo is de koplamp **1** ideaal afgesteld en is de koplamp **1** zo goed mogelijk tegen het indringen van water beschermd.

OPMERKING Er bestaan twee manieren van montage van de koplamp: ofwel rechtop staand (Busch+Müller-houder **2** en kabeldoorvoer wijzen precies in dezelfde richting) of hangend en 180° gedraaid (Busch+Müller-houder **2** en kabeldoorvoer wijzen precies in tegenovergestelde richting). Anders bestaat het risico dat de koplamp **1** vanzelf van positie verandert.

Bij hangende montage mag de reflector **3** niet „op zijn kop” worden aangebracht. Monteer de reflector **3** op een andere plaats parallel met de rijweg op een hoogte tussen 400 en 1.200 mm.



6.4. Aansluiten

De koplamp is uitsluitend geschikt om te worden aangesloten op een gelijkstroombron van 5 tot 48 V () (bij voorbeeld op een accu voor een e-bike). Aansluiten op een stroombron met wisselspanning (bijv. op een dynamo) is niet toegestaan! Voor de koplamp **1** is tenminste een nominaal vermogen van 7,5 W nodig.

Het aansluiten van deze koplamp is uitsluitend voor rijwielen toegestaan, waarbij is gegarandeerd, dat na het uitschakelen van de accu wegens ontlading nog voor tenminste twee uur stroom voor de voorziening van het verlichtingssysteem beschikbaar is.

Voor het aansluiten op de accu van een e-bike moet de binnenin gemonteerde 2-aderige draad (zwarte ader = "-", zwart-witte ader = "+") worden gebruikt. Draad niet compleet afsnijden, alleen op de benodigde lengte inkorten.

7. Bediening

Aan- en uitschakelen van de koplamp via het display of de schakelaar van de e-bike (indien het systeem deze optie biedt). De koplamp heeft geen eigen schakelaar.

De geïntegreerde licht-donkersensor wisselt automatisch tussen dag- en nacht-modus.

Dagmodus: LED's voor dagrijlicht-modus - zeer fel voor uitstekende zichtbaarheid.

Nachtmodus: Maximaal licht met 150 lux voor uitstekend zicht.

⚠ WAARSCHUWING Verander de breedte van de lichtstraal van de koplamp **1** nooit tijdens het rijden! Dit kan tot ernstige valpartijen en letsels leiden.

8. Aanvullende opmerkingen

Schoonmaken: Bescherm uw koplamp tegen het binnendringen van water onder hoge druk. Richt bijvoorbeeld nooit een waterslang of hoge-drukreiniger direct op de koplamp.

Transport: Wanneer u de fiets bij regen met de auto vervoert, dek dan de koplamp ter bescherming tegen het binnendringen van vocht bijvoorbeeld met een plastic zak af.

Draadloze snelheidsmeters: De elektronica van draadloze snelheidsmeters en LED-koplampen kunnen elkaar storen.

De storing kan worden gereduceerd, door de afstand tussen LED-koplamp en snelheidsmeter te verminderen en door een zo kort mogelijke afstand tussen zender en ontvanger van de draadloze snelheidsmeter te kiezen.

Afvoeren: Elektronische onderdelen horen niet bij het huisvuil, maar moeten als bijzonder afval worden verwijderd.

9. Aansprakelijkheid

Naast de boven beschreven uitsluitingen van aanspraak op garantie zijn bovendien alle andere beschadigingen van de garantie uitgesloten die door ondeskundige behandeling optreden (daaronder laten vallen, ontoereikend zekere montage en de gevolgen daarvan, schokken of stoten, onderdompelen in water of andere vloeistoffen enz.). De aanspraak op garantie vervalt eveneens, wanneer de producten worden geopend.

Wij wensen u veel plezier met uw accupack en altijd een veilige reis!

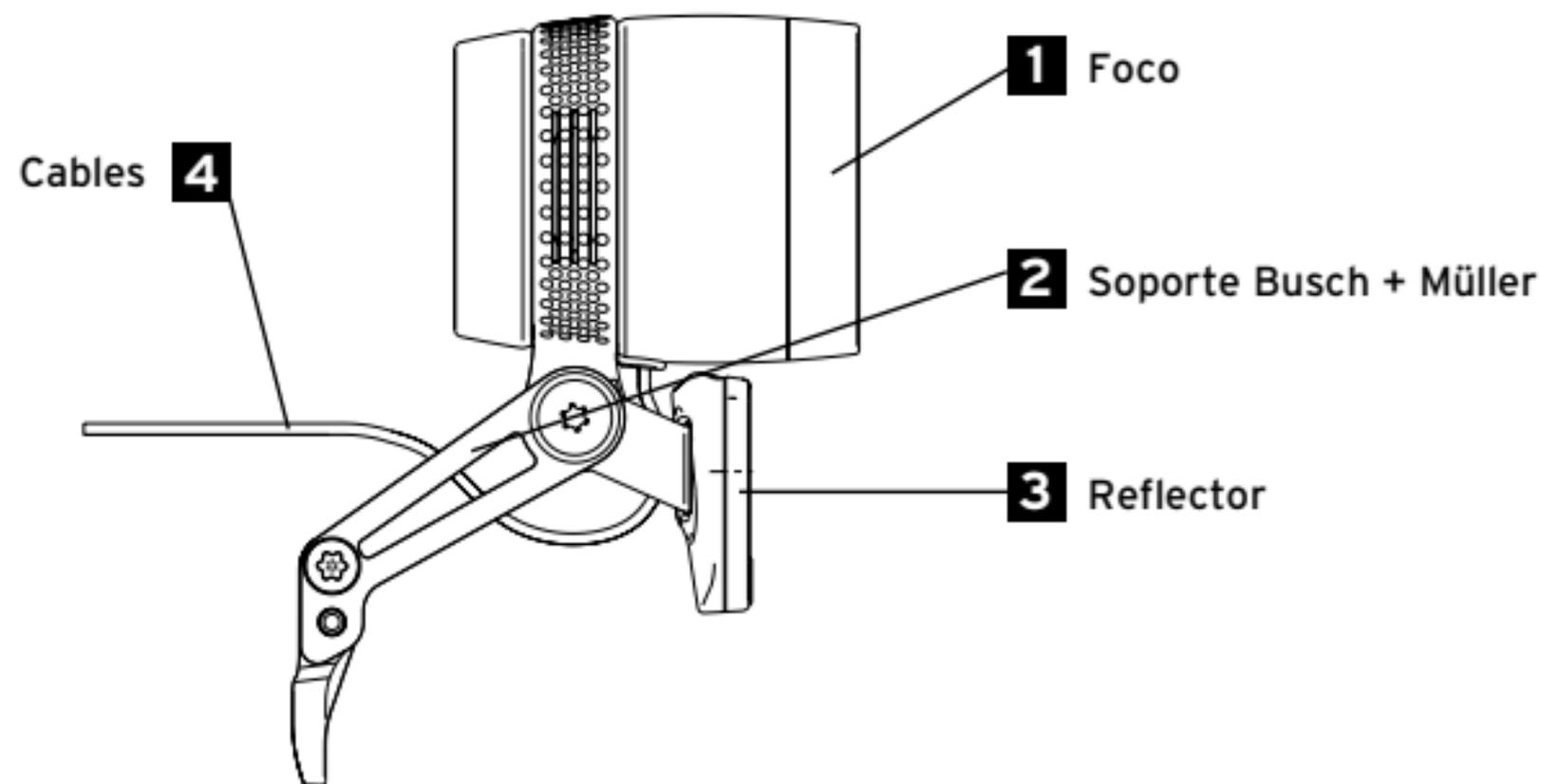
Technische wijzigingen voorbehouden.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

Índice:

1. Foco para bicicletas eléctricas Busch + Müller IQ-X E
2. Contenido del embalaje
3. Información de seguridad
4. Disposiciones legales
5. Datos técnicos
6. Montaje
 - 6.1. Instrucciones generales de montaje
 - 6.2. Instrucciones de montaje IQ-X E
 - 6.3. Montaje colgante
 - 6.4. Conexión
7. Manejo
8. Otras observaciones
9. Responsabilidad

- Página 60
Página 60
Página 60-61
Página 61
Página 62
Página 62-68
Página 62-65
Página 65
Página 66-67
Página 68
Página 68-69
Página 69
Página 70



1. Foco modelo 164 para bicicletas con pedaleo asistido (bicicletas eléctricas) con función de luz de circulación diurna

no homologado para vehículos de marcado obligatorio (bicicletas eléctricas rápidas)

Las presentes instrucciones de uso se dirigen a usuarios con conocimientos previos y experiencia en el ensamblaje y montaje de componentes para bicicletas. Para ello se necesitan herramientas especiales. Si no sabe cómo ensamblar o montar componentes para bicicletas o no dispone de las herramientas adecuadas, diríjase a un taller de bicicletas especializado para dejar hacer debidamente estos trabajos. El ensamblaje o montaje indebido de los componentes puede provocar una caída con graves lesiones. Lea y observe con atención las presentes instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro.

2. Contenido del embalaje

Foco IQ-X E | Soporte Busch + Müller | Reflector frontal | Instrucciones de uso

3. Información de seguridad

Las presentes instrucciones de uso emplean palabras de advertencia para señalar posibles peligros o información importante.

El significado de estas palabras de advertencia está detallado a continuación:

 **ADVERTENCIA** Describe una situación de peligro cuya inobservancia podría ocasionar la muerte

o graves lesiones.

NOTA Se refiere a información que, si bien importante, no señala un peligro (por ejemplo, información sobre daños materiales).

El símbolo  señala otra información de interés en relación con su nuevo componente para bicicleta.

NOTA Los productos de Busch + Müller resultan adecuados para la marcha sobre superficies firmes. Evite con este componente usos extremos y no baje nunca escaleras con la bicicleta. No realice tampoco saltos, trucos, acrobacias, saltitos o descensos en terrenos accidentados.

4. Disposiciones legales

Antes de circular con su bicicleta por la vía pública, deberá familiarizarse con y cumplir en todo momento la legislación y normativa aplicable en su país y las disposiciones locales vigentes, que usted encontrará o bien en el código de circulación o - en función de su país de residencia respectivo - en otras fuentes.

5. Datos técnicos

Dimensiones del foco: Altura: 55 mm | Longitud: 46 mm | Ancho: 54 mm | 120 g

Luminosidad: 150 lux

Tensión nominal: 5 - 48 V DC

Requisito: Mínimo de 7,5 W de potencia nominal en la toma de luz del sistema de accionamiento

NOTA ¡No conectar nunca a una fuente de tensión alterna (por ejemplo, a una dínamo)!

NOTA Si su bicicleta eléctrica dispone de una dínamo para alimentación del equipo de alumbrado, le hace falta un foco con dínamo corriente.

6. Montaje

6.1. Instrucciones de montaje generales

1 El dispositivo de alumbrado de su bicicleta no debería estar nunca cubierto. Asegúrese de que el dispositivo de alumbrado esté debidamente montado y alineado.

En focos con reflector aparte, prestar atención a que el reflector **3** esté alineado en sentido vertical a la calzada.

La altura de montaje prescrita para focos **1** y reflectores **3** en Alemania asciende a entre 400 y 1.200 mm. Información más detallada figura en el código de circulación. Consulte, en su caso, también a una tienda especializada de bicicletas cercana. Asegúrese de que el dispositivo de alumbrado esté instalado y alineado de modo que no pueda cegar al tráfico en sentido contrario.

⚠ ADVERTENCIA A fin de evitar caídas, accidentes y graves lesiones, utilice exclusivamente el soporte de montaje adjunto de Busch + Müller. El uso de soportes inadecuados o indebidamente posicionados para el montaje de un dispositivo de alumbrado o de accesorios puede provocar que los componentes montados se suelten, se deslicen hacia abajo y se enganchen en los radios de la rueda.

NOTA ¡No montar nunca los soportes a horquillas de suspensión o la vaina del sillín!

NOTA ¡No montar nunca los soportes a componentes cónicos!

Apretar firmemente todos los tornillos con la firmeza necesaria para que el foco **1** no pueda moverse solo, en especial en caso de marcha sobre terrenos accidentados.

Alineación del foco

Ajuste el foco de la bicicleta **1** de modo que no pueda cegar al tráfico en sentido contrario. ¡Sobre una calzada totalmente plana, el borde de luz horizontal tiene que ser siempre visible en la calzada!

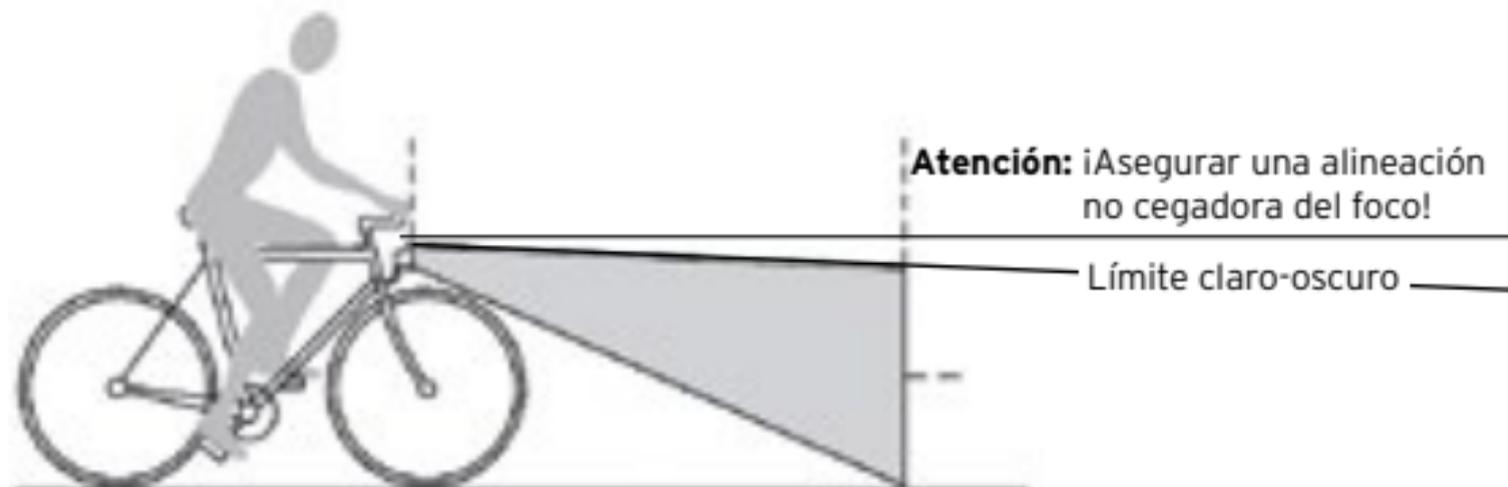


Figura: Ejemplo de ajuste del foco con la luz de cruce encendida

⚠ ADVERTENCIA No use la bicicleta cuando el haz luminoso de su foco **1** esté desajustado o el foco **1** esté demasiado suelto.

Alinee o fije el foco de la bicicleta **1** únicamente con la bicicleta parada. Cegar al tráfico en sentido contrario puede causar accidentes. Antes de alinear el foco de la bicicleta **1**, suelte primero el tornillo del soporte. Asegúrese de apretar seguidamente de nuevo este tornillo con la firmeza necesaria para que no se puedan soltar o desajustar solos ni el tornillo ni el foco **1**.

⚠ ADVERTENCIA No mire nunca directamente al foco de la bicicleta **1** encendido.

6.2. Instrucciones de montaje IQ-X E

Fijar el foco **1** con el soporte Busch+Müller adjunto **2** seguramente a la bicicleta, de modo que no pueda desajustarse solo ni cambiar de posición en la bicicleta.

Este ajuste debe verificarse antes de la puesta en servicio inicial. Si se utilizan otros soportes no se asumirá ninguna garantía por una fijación segura. No montar nunca el foco **1** a los brazos de la horquilla o a componentes cónicos.

Ejemplo de montaje al puente de horquilla: Suelte primero el tornillo existente en el puente de horquilla de su bicicleta. Pase este tornillo entonces por el agujero roscado provisto al efecto en el extremo inferior del soporte Busch + Müller **2** y apriételo seguidamente de nuevo con la firmeza necesaria para que el foco **1** no se pueda soltar o desajustar solo.

6.3 Montaje colgante

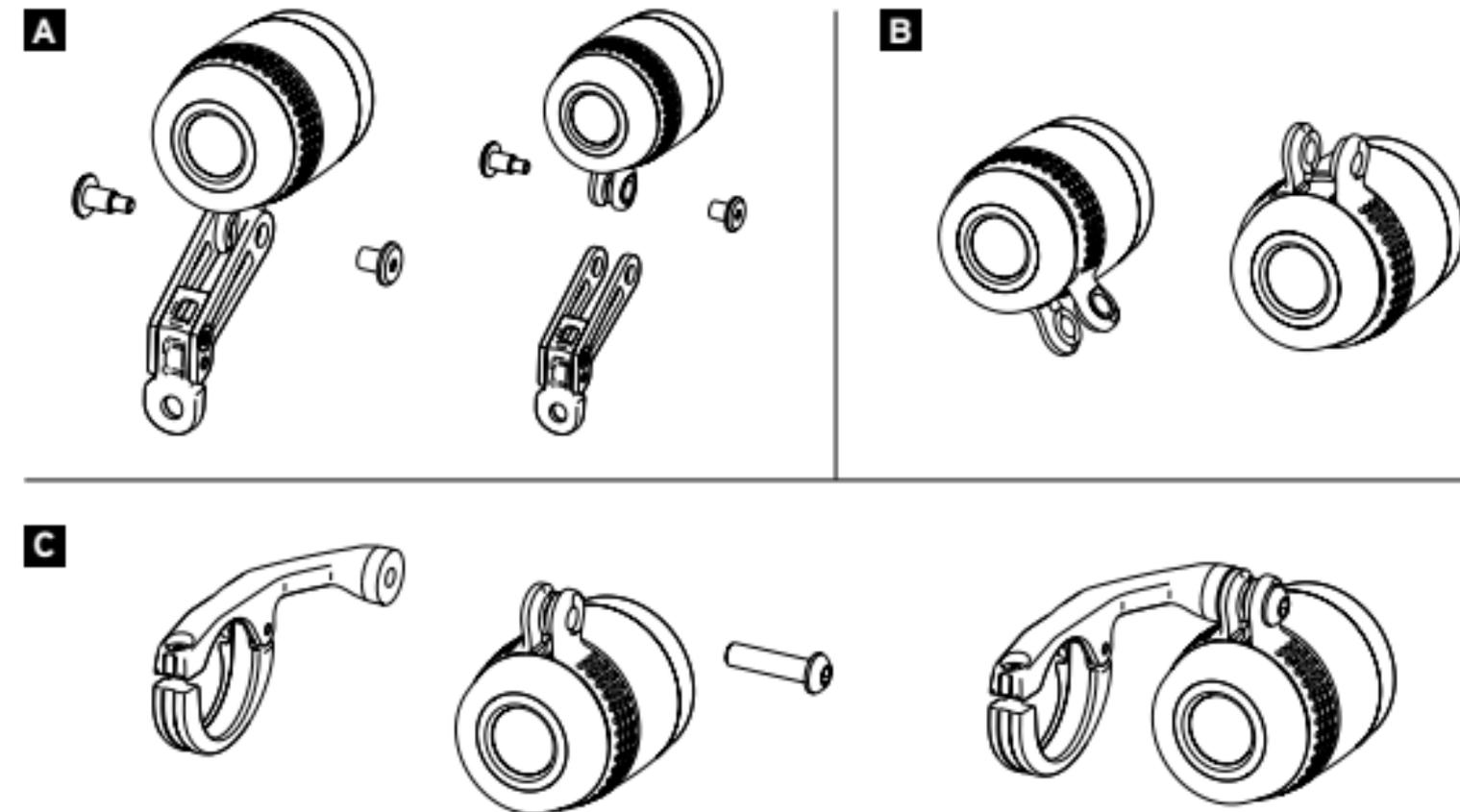
ATENCIÓN: Si desea montar el foco **1** colgando, no lo debe girar simplemente y colocarlo boca abajo. ¡Pues así podría cegar al tráfico en sentido contrario!

❗ Para alinear correctamente el foco en caso de montaje colgante, desprenda el anillo de plástico que rodea al foco y gírelo 180°. Suelte para ello primero el foco **1** del soporte Busch + Müller **2**. Dilate entonces levemente el anillo de plástico y desplácelo 180° alrededor del foco **1**.

⚠ ADVERTENCIA Preste atención a que las salidas de los cables en el foco **1** indiquen siempre rectas hacia abajo. Solamente así se puede alinear de manera óptima el campo de luz del foco **1** y proteger lo mejor posible el foco **1** contra la penetración de agua.

NOTA El foco se debe montar o bien de pie (el soporte Busch + Müller **2** y la salida del cable indican exactamente en el mismo sentido) o bien colgado y girado 180° (el soporte Busch + Müller **2** y la salida del cable indican exactamente en sentido opuesto). De lo contrario existe un riesgo de que el foco **1** se pueda desajustar solo.

En caso de montaje colgante, no se permite un montaje aéreo del reflector **3**. Monte el reflector **3** en otro lugar en posición paralela a la calzada y a una altura de entre 400 y 1.200 mm.



6.4. Anschluss

El foco es adecuado únicamente para la conexión a una fuente de tensión continua de 5 a 48 V (AC/DC), por ejemplo, a la batería de una bicicleta eléctrica. ¡No se permite la conexión a una fuente de tensión alterna (por ejemplo, a una dinamo)! El foco **1** requiere un mínimo de 7,5 W de potencia nominal.

La conexión de este foco se permite solamente a vehículos, en los que después de una desconexión de la batería por descarga estén garantizadas todavía al menos 2 horas de energía eléctrica para alimentar el equipo de alumbrado.

Utilizar para conectar el foco a la batería de una bicicleta eléctrica el doble cable montado en el interior (conductor negro = -, conductor negro/blanco = +). No acortar el cable por completo, sino tan sólo a la longitud necesaria.

7. Manejo

El foco se enciende y apaga a través de la pantalla o el interruptor de la bicicleta eléctrica (cuando el sistema ofrece esta opción). El foco carece de interruptor propio.

El sensor claro/oscura integrado conmuta automáticamente entre el modo diurno y nocturno.

Modo diurno: LEDs para la función de luz de circulación diurna - luz muy clara para la mejor visibilidad.

Modo nocturno: Luz máxima de 150 lux para la mejor visibilidad.

⚠ ADVERTENCIA ¡No regule nunca el alcance de su foco **1** durante la marcha! La consecuencia pueden ser graves caídas y lesiones.

8. Otras observaciones

Limpieza: Proteja su foco del efecto del agua a presión. No dirija, por ejemplo, nunca el chorro de una manguera o de un limpiador de alta presión directamente al foco.

Transporte: Si transporta su bicicleta con lluvia sobre un coche, cubra el foco (por ejemplo, con una bolsa de plástico) para protegerlo de la penetración de humedad.

Velocímetros inalámbricos: Velocímetros inalámbricos y focos LED pueden interferir mutuamente en sus respectivos sistemas electrónicos. La interferencia puede reducirse manteniendo la mayor distancia posible entre el foco LED y el velocímetro inalámbrico, así como la menor distancia posible entre el emisor y el receptor del velocímetro inalámbrico.

Eliminación de residuos: No eliminar componentes electrónicos con la basura doméstica, sino como residuos especiales.

9. Responsabilidad

Además de los daños indicados arriba, quedarán excluidos de la garantía todos aquellos otros daños ocasionados por un tratamiento indebido (por ejemplo, caída de componentes, montaje insuficientemente seguro y sus efectos, golpes o impactos, inmersión en agua u otros líquidos, etc.). La garantía quedará asimismo excluida si se abren los productos.

¡Le deseamos mucho éxito con su foco y una circulación siempre segura!

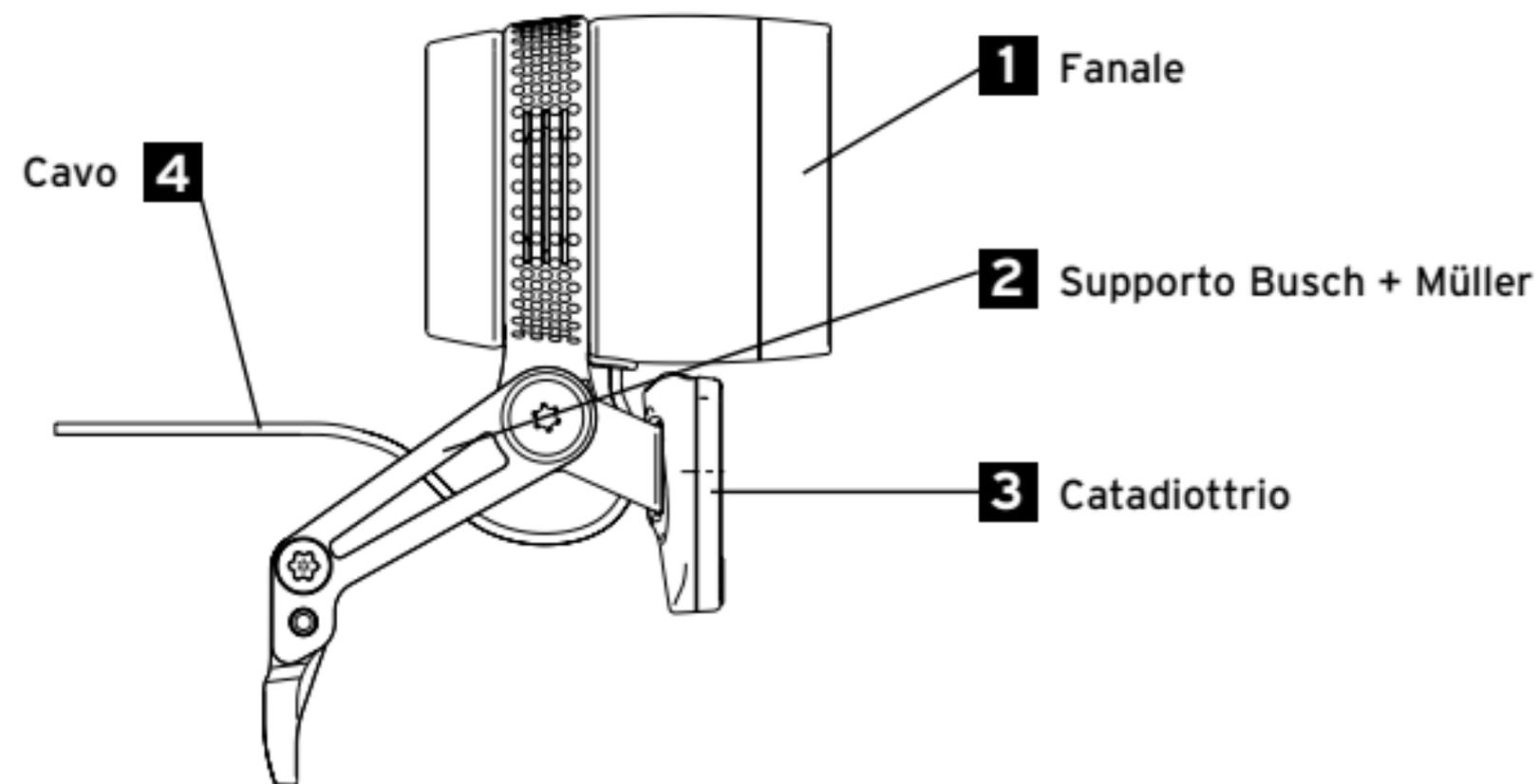
Modificaciones técnicas reservadas.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

Sommario:

1. Fanale per biciclette elettriche IQ-X E della Busch + Müller
2. Contenuto della confezione
3. Informazioni relative alla sicurezza
4. Disposizioni di legge
5. Dati tecnici
6. Montaggio
 - 6.1. Istruzioni generali per il montaggio
 - 6.2. Istruzioni per il montaggio IQ-X E
 - 6.3. Montaggio con fanale sospeso
 - 6.4. Allacciamento
7. Comando
8. Ulteriori osservazioni
9. Responsabilità

- Pagina 74
Pagina 74
Pagina 74-75
Pagina 75
Pagina 76
Pagina 76-82
Pagina 76-79
Pagina 79
Pagina 80-81
Pagina 82
Pagina 82-83
Pagina 83
Pagina 84



1. Fanale modello 164 per biciclette con pedalata assistita (biciclette elettriche) e funzione luce di marcia diurna

non omologato per veicoli con obbligo di targa (biciclette elettriche ad alta velocità)

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono a utilizzatori che già dispongono di conoscenze ed esperienza nell'assemblaggio e nel montaggio di componenti di biciclette. A tale scopo sono necessari attrezzi speciali. Qualora non sappiate come si assemblano e montano componenti di biciclette o non disponiate degli attrezzi adeguati, siete pregati di rivolgervi a uno specialista di biciclette in modo tale da far eseguire questi lavori in modo corretto. Se i componenti vengono assemblati o montati in modo inadeguato, si possono verificare cadute con gravi lesioni. Leggete attentamente e rispettate le presenti istruzioni per l'uso e conservatele in un luogo sicuro.

2. Contenuto della confezione

Fanale IQ-X E | supporto della Busch + Müller | catadiottro frontale | Istruzioni per l'uso

3. Informazioni relative alla sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati dei termini atti a segnalare potenziali pericoli o a fornire informazioni importanti.

Il significato di tali termini segnale è spiegato qui di seguito:

⚠ AVVERTENZA Descrive una situazione di pericolo che in caso di noncuranza potrebbe avere come conseguenza.

NOTA Contiene informazioni importanti ma che non riguardano pericoli (per es. informazioni su possibili danni materiali).

Il simbolo **!** segnala altre informazioni utili riguardanti il nuovo componente della vostra bicicletta.

NOTA I prodotti della Busch + Müller si prestano per la guida su terreni compatti. Evitate di esporre questo componente a condizioni estreme e non scendete mai le scale con la bicicletta. Non effettuate salti o saltelli, stunts, acrobazie o corse veloci su terreni accidentati.

4. Disposizioni di legge

Prima che vi muoviate con la vostra bicicletta nel traffico stradale pubblico, dovete prendere familiarità con le leggi e norme giuridiche vigenti nel vostro paese e con le disposizioni locali vigenti e rispettarle. Le trovate nel codice stradale o - a seconda del vostro Paese di residenza - in altre fonti.

5. Dati tecnici

Dimensioni del fanale: Altezza: 55 mm | Lunghezza: 46 mm | Larghezza: 54 mm | 120 g

Luminosità: 150 Lux

Tensione nominale: 5 - 48 V DC

Presupposto: potenza nominale di almeno 7,5 W sull'attacco luce del sistema di propulsione

NOTA non allacciarlo mai a una fonte di tensione alternata (per es. a una dinamo)!

NOTA se la vostra bici elettrica dispone di una dinamo per l'alimentazione dell'impianto d'illuminazione, necessitate di un fanale dinamo standard.

6. Montaggio

6.1. Istruzioni generali per il montaggio

1 I fanali della vostra bicicletta non dovrebbero mai essere coperti. Accertarsi che l'illuminazione sia correttamente montata e orientata.

Nel caso di fanali con catadiottro separato, badare che il catadiottro **3** sia orientato in posizione perpendicolare alla carreggiata.

L'altezza di montaggio dei fanali **1** e catadiottro **3** prescritta in Germania è compresa tra i 400 e i 1.200 mm. Per maggiori informazioni siete pregati di consultare il regolamento sulla messa in circolazione dei veicoli. All'occorrenza potete rivolgervi anche a un rivenditore specializzato di biciclette

nelle vostre vicinanze. Applicare e orientare i fanali in modo tale da non abbagliare il traffico proveniente in senso opposto.

⚠ AVVERTENZA Al fine di evitare cadute, incidenti e gravi lesioni, utilizzare esclusivamente il supporto di montaggio della Busch + Müller fornito in dotazione. Se per il montaggio di un fanale per bicicletta o degli accessori vengono utilizzati supporti inadeguati o se essi non vengono applicati correttamente, i componenti annessi potrebbero staccarsi, scivolare verso il basso e incastrarsi nei raggi della ruota.

NOTA non montare mai i supporti su forcelle o reggisella!

NOTA non montare mai i supporti su componenti di forma conica!

Stringere tutte le viti solo fino a essere certi che il fanale **1** non si possa spostare da solo. Ciò è importante soprattutto quando si percorrono terreni accidentati.

Orientamento del fanale

Regolare il fanale della bicicletta **1** in modo tale da non abbagliare gli utenti della strada che provengono in senso opposto. Su una carreggiata completamente in piano, il bordo luce orizzontale deve sempre essere visibile sulla strada.

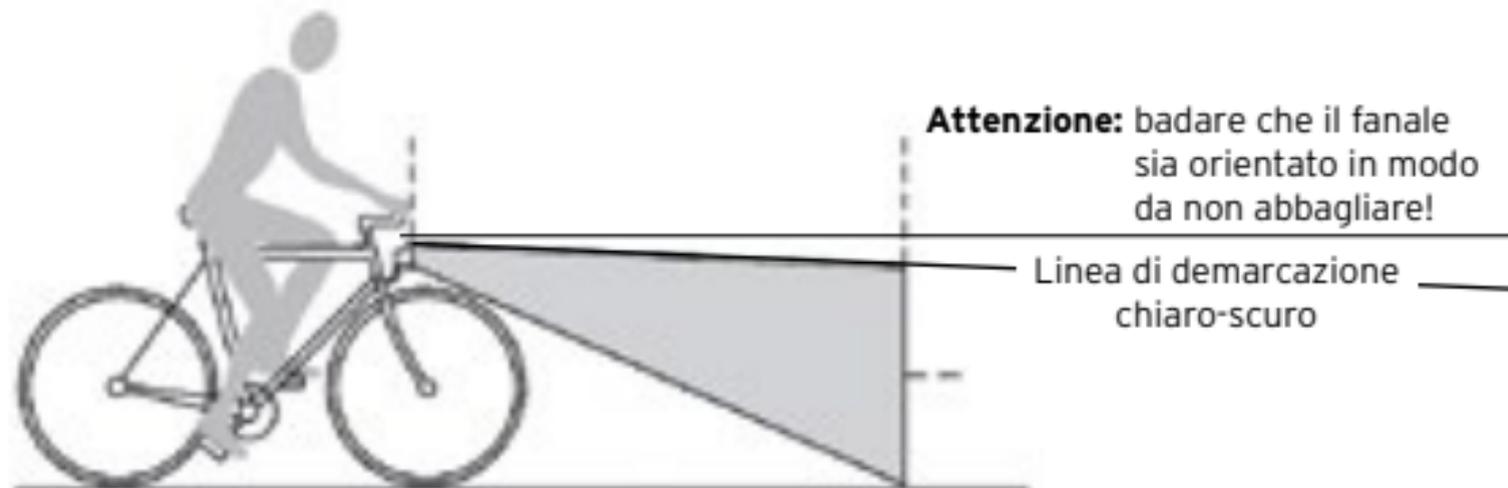


Figura: Esempio della regolazione del fanale con luce anabbagliante accesa

⚠ AVVERTENZA Non utilizzare la bicicletta se il raggio luminoso del fanale è spostato **1** o se il fanale stesso **1** non è posizionato saldamente.

Effettuare l'orientamento o il fissaggio del fanale della bicicletta **1** solo quando la bicicletta è ferma. L'abbagliamento degli utenti della strada provenienti in senso opposto può provocare incidenti. Prima di orientare il fanale della bicicletta **1** svitare innanzitutto la vite del supporto. Badare a stringere poi nuovamente questa vite con una forza sufficiente a far sì che né la vite né il fanale **1** si possa svitare o spostare da sola/o.

⚠ AVVERTENZA non guardare mai direttamente nel fanale della bicicletta acceso **1**.

6.2. Istruzioni per il montaggio IQ-X E

Fissare in modo sicuro il fanale **1** alla bicicletta con il supporto della Busch+Müller in dotazione **2** fissandolo alla testa della forcella in modo tale che non si possa spostare da solo e modificare la sua posizione sulla bici.* L'impostazione deve venire verificata prima della messa in esercizio. In caso di utilizzo di altri sostegni, non è possibile garantire un fissaggio sicuro. Non montare mai il fanale **1** sulla gamba della forcella o su componenti di forma conica.

Esempio di montaggio corona della forcella: svitare innanzitutto la vite della corona della forcella. Far passare questa vite attraverso l'apposito foro che si trova sull'estremità inferiore del supporto della Busch + Müller **2** e poi serrarla di nuovo saldamente in modo tale che il fanale **1** non si possa svitare o spostare da solo.

6.3 Montaggio con fanale sospeso

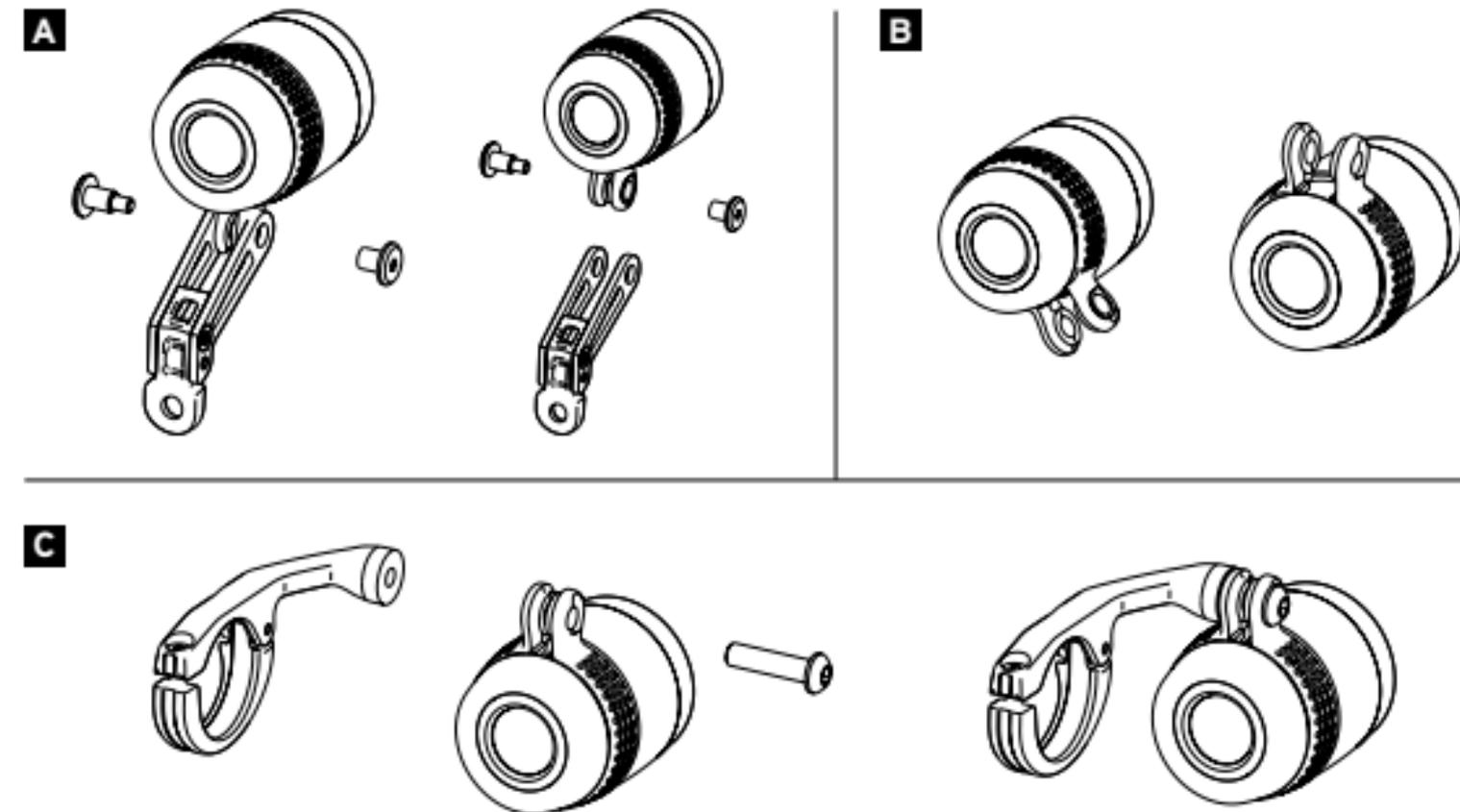
ATTENZIONE: se si intende montare il fanale **1** sospeso, non lo si può semplicemente girare e capovoltare. Altri utenti della strada verrebbero abbagliati!

! Per orientare il fanale correttamente in caso di montaggio sospeso, è necessario svitare l'anello di plastica in cui è rinchiuso il fanale e ruotarlo di 180°. A tale scopo svitare dapprima il fanale **1** dal supporto della Busch + Müller **2**. Dopo di ciò divaricare leggermente l'anello di plastica che lo racchiude e girarlo di 180° attorno al fanale **1**.

⚠ AVVERTENZA Badare che le uscite dei cavi che si trovano sul fanale **1** siano sempre rivolte dritte verso il basso. Solo così la luce del fanale **1** è orientata in modo ideale e il fanale stesso **1** è protetto al meglio dalla penetrazione di acqua.

NOTA il fanale deve essere montato o dritto (supporto della Busch + Müller **2** e uscita cavo sono rivolti esattamente verso la stessa direzione o sospeso ruotato di 180° (supporto della Busch + Müller **2** e uscita cavo sono rivolti esattamente in direzione opposta). Altrimenti vi è pericolo che il fanale **1** si sposti da solo.

In caso di montaggio con fanale sospeso il catadiottero **3** non deve essere montato in posizione „capovolta”. Si prega di montare il catadiottero **3** in un altro punto in posizione parallela alla carreggiata a un'altezza compresa tra 400 e 1.200 mm.



6.4. Allacciamento

Il fanale è predisposto esclusivamente per l'allacciamento a una sorgente di tensione continua compresa tra 5 e 48V ()_{AC} _{DC}), per esempio a una batteria per biciclette elettriche. Non è consentito l'allacciamento a una fonte di corrente alternata (per es. dinamo)! Il fanale **1** necessita di una potenza nominale di almeno 7,5 W.

L'allacciamento di questo fanale è consentito solo su veicoli nel cui caso è garantito che dopo lo scarico della batteria e il suo conseguente spegnimento sia ancora a disposizione della corrente per almeno 2 ore affinché l'impianto d'illuminazione continui a essere alimentato.

Per il collegamento a una batteria di bicicletta elettrica, occorre utilizzare il cavo doppio montato all'interno (filo nero = -, filo nero/bianco = +). Non tagliare completamente il cavo, bensì accorciarlo solo fino a raggiungere la lunghezza necessaria.

7. Comando

Accensione e spegnimento del fanale attraverso il display o l'interruttore della bicicletta elettrica (se il sistema offre questa opzione). Il fanale non ha un proprio interruttore. Il sensore chiaro/scuro integrato passa automaticamente dalla modalità diurna alla modalità notturna e viceversa.

Modalità diurna: LEDs per funzione luce di marcia diurna - molto chiara per un'ottimale visibilità.
Modalità notturna: massima luce con 150 Lux per un'ottimale visuale.

⚠ AVVERTENZA Non regolare mai il raggio d'illuminazione del fanale **1** durante la marcia! Ne potrebbero altrimenti conseguire cadute e gravi lesioni.

8. Ulteriori osservazioni

Pulizia: proteggere il fanale dall'esposizione all'acqua ad alta pressione. Non dirigere mai un tubo flessibile per l'acqua o un pulitore ad alta pressione direttamente sul fanale.

Trasporto: qualora si trasportasse la bicicletta con l'auto esposta alla pioggia, provvedere a coprire il fanale, per es. con un sacchetto di plastica, al fine di proteggerlo dalla penetrazione di umidità.

Teletachimetri: i sistemi elettronici di teletachimetri e fanali LED possono interferire gli uni con gli altri. Si può ottenere una riduzione di tale interferenza provvedendo alla massima distanza possibile tra il fanale LED e il teletachimetro nonché alla minima distanza possibile fra trasmettitore e ricevitore del teletachimetro.

Smaltimento: I componenti elettronici non devono essere gettati via assieme ai rifiuti domestici, bensì devono essere smaltiti come rifiuti speciali.

9. Responsabilità

Oltre ai casi sopra indicati, si escludono dalla garanzia anche tutti gli altri danni che si dovessero presentare a causa di un trattamento inadeguato (per es. caduta del dispositivo, montaggio non sufficientemente sicuro e sue conseguenze, colpi o urti, immersione in liquidi, ecc.). La garanzia si estingue inoltre se i prodotti vengono aperti.

Nella speranza che siate pienamente soddisfatti del vostro fanale, vi auguriamo una guida sempre sicura!

Con riserva di modifiche tecniche.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germania • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de
• www.bumm.de

bumm.de

Busch + Müller KG

Auf dem Bamberg 1

58540 Meinerzhagen

Germany

Tel. +49 2354 915-6000

info@bumm.de



890094|0723